

DI BAWAH NAUNGAN KALAM-NYA
SIRI 28

TENTANG YANG LEBIH BAIK DI SISI-NYA

Dunia Yang Melalaikan dan Janji Allah Menurut Al-Qur'an, Hadith dan Sains



HJ CHE ALIM HJ CHE HARON
quranscience.my

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

DI BAWAH NAUNGAN KALAM-NYA

SIRI 28

TENTANG YANG LEBIH BAIK DI SISI-NYA

Dunia Yang Melalaikan dan Janji Allah Menurut Al-Qur'an, Hadith dan Sains

قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التَّجَارَةِ وَلِلَّهِ خَيْرُ الرَّزْقِينَ

“Katakanlah: Yang ada di sisi Allah lebih baik dari hiburan dan barang-barang dagangan itu; dan Allah sebaik-baik pemberi rezeki.”

SURAH AL-JUMU'AH 62:11

HJ CHE ALIM HJ CHE HARON

quranscience.my | @QuranDanSains

© 2026/1447 quranscience.my — eBook percuma. Dilarang dijual.

PENGHARGAAN

Segala puji bagi Allah, yang di sisi-Nya terdapat apa yang lebih baik daripada segala hiburan dan dagangan dunia, dan Dialah sebaik-baik pemberi rezeki. Selawat dan salam ke atas Rasulullah ﷺ, yang tetap berdiri di atas mimbar ketika manusia berpaling kepada kafilah dagang — serta ke atas keluarga dan para sahabat baginda.

eBook ini didedikasikan khas kepada isteri tercinta,

ZAHARAH MOHD LATIF;

anak-anak yang dikasihi,

MUHAMMAD HAFIZ, NOOR HAZWANI, ABDUL HAKIM, NOOR HIDAYAH, NOR AQILA dan NOR ATIQA;

serta menantu-menantu,

FAZILAH, MALEK, HANIN, FAIRIZAL dan FIRWAN.

Semoga Allah memelihara hati kita sekeluarga daripada dilalaikan oleh harta dan dunia, mengurniakan kepada kita apa yang lebih baik di sisi-Nya, dan menjadikan ilmu ini *'ilmun yuntafa'u bih* — ilmu yang dimanfaatkan.

TENTANG KULIT eBook INI

Kulit eBook ini memaparkan **sebuah pekan lama pada waktu senja**. Di sebelah kiri, **sebuah pasar dan kafilah dagang** sedang riuh: unta sarat dengan kain sutera, bakul rempah dan kurma, pelita tembaga serta emas dan syiling yang berkilauan, dikerumuni orang ramai. Di sebelah kanan, **sebatang laluan batu yang tenang** menuju ke **sebuah masjid putih yang sederhana**, pintunya terbuka dan cahaya lembut memancar dari dalam. **Seorang lelaki berjubah putih** berjalan perlahan menuju masjid, membelakangi pasar.

Pasar dan kafilah dagang melambangkan *“barang-barang dagangan”* dan *“hiburan”* yang menarik orang ramai sehingga Rasulullah ﷺ ditinggalkan berdiri di atas mimbar (62:11). **Emas, syiling dan barang-barang yang berkilau** ialah gambaran harta yang *“hanyalah menjadi ujian”* (64:15). **Lelaki yang berjalan ke masjid** ialah hamba yang menyahut seruan *“segeralah kamu pergi (ke masjid) untuk mengingati Allah ... dan tinggalkanlah berjual-beli”* (62:9), kerana *“yang ada di sisi Allah, lebih baik dari hiburan dan barang-barang dagangan itu”* (62:11).

Cahaya dari pintu masjid yang terbuka melambangkan Tuhan yang *“sentiasa hampir”* dan memperkenankan doa (2:186), dan rahmat-Nya yang *“meliputi tiap-tiap sesuatu”* (7:156). **Langit senja** mengingatkan bahawa hari dunia akan berakhir, dan *“kepada Tuhanmu lah tempat kembali”* (96:8). **Jalur biru gelap** di bahagian bawah, dipisahkan oleh **garis emas yang halus**, ialah asas yang kukuh tempat nama penulis tertera.

KANDUNGAN

TENTANG YANG LEBIH BAIK DI SISI-NYA — Huraian Topik Utama; *Al-Jumu'ah* 62:11, *Al-Munafiqun* 63:9, *At-Taghabun* 64:15; *Sahih Muslim* 2742

1. ALLAH MENDENGAR ADUAN — *Al-Mujadilah* 58:1–22

2. MEREKA MENGUTAMAKAN ORANG LAIN — *Al-Hasyr* 59:1–24; *Sahih al-Bukhari* 3798

3. SETIA KEPADA IMAN — *Al-Mumtahanah* 60:1–13

4. PERNIAGAAN YANG MENYELAMATKAN — *As-Saff* 61:1–14

5. DAGANGAN YANG DITINGGALKAN DI MIMBAR — *Al-Jumu'ah* 62:1–11; *Sahih al-Bukhari* 936

6. JANGAN DILALAIKAN HARTA DAN ANAK — *Al-Munafiqun* 63:1–11

7. HARI SALING MERUGI — *At-Taghabun* 64:1–18; *Jami' al-Tirmidhi* 3774

8. JALAN KELUAR BAGI YANG BERTAKWA — *At-Talaq* 65:1–12

9. TAUBAT YANG SEMURNI-MURNINYA — *At-Tahrim* 66:1–12

10. ENAM AYAT UNTUK HATI YANG DITARIK DUNIA — *Ad-Duha* 93:7, *Al-Baqarah* 2:186, *Al-Muddaththir* 74:7, *Al-'Alaq* 96:8, *Ali 'Imran* 3:139, *Al-A'raf* 7:156

11. YANG LEBIH BAIK DI SISI-NYA — *Sintesis dan Kesimpulan*

RUJUKAN

SOKONGAN & SUMBANGAN

Panduan warna: kotak hijau = ayat Al-Qur'an; kotak emas = Hadith; kotak biru = penemuan sains; kotak kelabu = athar / kata-kata ulama. Nama perawi bergaris biru boleh diklik untuk ke halaman perawi di sunnah.com.

TENTANG YANG LEBIH BAIK DI SISI-NYA

Pada suatu hari Jumaat di Madinah, Rasulullah ﷺ sedang berkhotbah. Tiba-tiba kedengaran bunyi kafilah dagang yang baru sampai membawa bahan makanan. Orang ramai bangun dan pergi kepadanya, sehingga yang tinggal bersama baginda hanya dua belas orang. Allah menurunkan teguran: Katakanlah (wahai Muhammad): (Pahala - balasan) **“yang ada di sisi Allah, lebih baik dari hiburan dan barang-barang dagangan itu”** (62:11).

Itulah “ketergangguhan dunia” dalam bentuk yang paling jelas. Hati yang sedang mendengar peringatan Allah ditarik oleh bunyi dagangan. Hari ini kafilah itu mungkin bunyi notifikasi telefon, urusan perniagaan, atau kesibukan mengurus anak dan harta. Allah mengingatkan dalam surah berikutnya: **“Janganlah kamu dilalaikan oleh (urusan) harta benda kamu dan anak-pinak kamu daripada mengingat Allah”** (63:9), dan dalam surah selepasnya: **“Sesungguhnya harta benda kamu dan anak-anak kamu itu hanyalah menjadi ujian, dan di sisi Allah jualah pahala yang besar”** (64:15).

Tiga ayat berturut-turut dalam tiga surah ini membawa satu jawapan: **apa yang di sisi Allah lebih baik dan lebih besar**. Ia tidak menyuruh kita meninggalkan dunia — selepas solat Jumaat, Allah sendiri berfirman **“bertebaranlah kamu di muka bumi ... dan carilah apa yang kamu hajati dari limpah kurnia Allah”** (62:10). Yang dilarang ialah dunia yang melalaikan.

SURAH AL-JUMU'AH 62:11

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا أَنْفَضُوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ
مِّنَ اللَّهِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّزُقِينَ ﴿١١﴾

Dan apabila mereka mengetahui kedatangan barang-barang dagangan (yang baharu tiba) atau (mendengar) sesuatu hiburan, mereka bersurai (lalu pergi) kepadanya dengan meninggalkan engkau berdiri (di atas mimbar - berkhotbah). Katakanlah (wahai Muhammad:) Pahala - balasan) yang ada di sisi Allah, lebih baik dari hiburan dan barang-barang dagangan itu; dan Allah sebaik-baik pemberi rezeki

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/62:11

Siri 28 ini menelusuri secara ringkas seluruh Juzuk 28: **Al-Mujadilah** (58:1–22), **Al-Hasyr** (59:1–24), **Al-Mumtahanah** (60:1–13), **As-Saff** (61:1–14), **Al-Jumu'ah** (62:1–11), **Al-Munafiqun** (63:1–11), **At-Taghabun** (64:1–18), **At-Talaq** (65:1–12) dan **At-Tahrim** (66:1–12). Kemudian ia dihubungkan dengan enam ayat yang menjadi penawar bagi hati yang terganggu: 93:7, 2:186, 74:7, 96:8, 3:139 dan 7:156.

Juzuk 28: Sembilan Surah Madaniyyah

58. Al-Mujadilah 22 ayat Allah mendengar aduan; adab majlis & bisikan	59. Al-Hasyr 24 ayat Ansar mengutamakan orang lain; nama-nama Allah	60. Al-Mumtahanah 13 ayat Setia kepada iman; teladan Ibrahim
61. As-Saff 14 ayat Barisan yang kukuh; perniagaan yang menyelamatkan	62. Al-Jumu'ah 11 ayat Tinggalkan jual beli ketika azan Jumaat	63. Al-Munafiqun 11 ayat Jangan dilalaikan oleh harta dan anak
64. At-Taghabun 18 ayat Hari saling merugi; harta & anak adalah ujian	65. At-Talaq 12 ayat Takwa membuka jalan keluar dan rezeki tak disangka	66. At-Tahrim 12 ayat Taubat nasuha; empat teladan wanita

Jumlah 137 ayat • Kotak emas: surah yang menegur tentang dagangan, harta dan anak yang melalaikan

Rajah 1: Sembilan surah Juzuk 28 dan tema utama setiap surah.

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ibn Kathir menjelaskan bahawa 62:11 turun kerana peristiwa kafilah yang tiba ketika khutbah Jumaat, dan bahawa Allah menegur mereka dengan mengingatkan bahawa ganjaran di sisi-Nya di negeri akhirat lebih baik, dan Dialah sebaik-baik pemberi rezeki — maka tidak perlu bimbang terlepas rezeki kerana menunaikan perintah-Nya. [Tafsir Ibn Kathir 62:11](#)

HADITH — SAHIH MUSLIM, No. 2742

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى، وَحُمَيْدُ بْنُ بَشَّارٍ، قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ جَعْفَرٍ، حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ أَبِي مُسْلِمَةَ، قَالَ سَمِعْتُ أَبَا نَضْرَةَ، يَحَدِّثُ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ «إِنَّ الدُّنْيَا حُلُوةٌ خَضِرَةٌ وَإِنَّ اللَّهَ مُسْتَخْلَفُكُمْ فِيهَا فَيَنْظُرُ كَيْفَ تَعْمَلُونَ فَاتَّقُوا الدُّنْيَا وَاتَّقُوا النِّسَاءَ فَإِنَّ أَوَّلَ فِتْنَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَانَتْ فِي النِّسَاءِ». وَفِي حَدِيثِ ابْنِ بَشَّارٍ «لَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Sa'id al-Khudri رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: “**Sesungguhnya dunia ini manis lagi hijau, dan sesungguhnya Allah menjadikan kamu khalifah padanya, lalu Dia melihat bagaimana kamu beramal. Maka berwaspadalah terhadap dunia dan berwaspadalah terhadap wanita, kerana sesungguhnya fitnah pertama Bani Israil adalah pada wanita.**” Dalam riwayat Ibn Basysyar: “...supaya Dia melihat bagaimana kamu beramal.”

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada [Muhammad bin al-Muthanna](#) dan [Muhammad bin Basysyar](#), daripada [Muhammad bin Ja'far \(Ghundar\)](#), daripada [Syu'bah bin al-Hajjaj](#), daripada [Abu Maslamah Sa'id bin Yazid](#), daripada [Abu Nadrah al-Mundhir bin Malik](#), daripada [Abu Sa'id al-Khudri](#) رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Riqaq (Melembutkan Hati), Hadith No. 2742.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الرقاق، حديث نومبور ٢٧٤٢

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: <https://sunnah.com/muslim:2742>

Rasulullah ﷺ tidak mengatakan dunia ini buruk. Baginda menggambarkannya **manis dan hijau** — menarik, segar dan menyenangkan. Justeru kerana ia indah, ia mudah melalaikan. Allah meletakkan kita di dalamnya sebagai khalifah **“*lalu Dia melihat bagaimana kamu beramal*”**. Dunia ialah ladang amal, bukan tempat untuk ditenggelami.

Nota: Penemuan sains dikemukakan sebagai bukti keselarasan, bukan untuk “membuktikan” kebenaran Al-Qur'an. Kebenaran wahyu berdiri dengan sendirinya; sains hanya membantu kita merenung tanda-tanda kekuasaan Allah di alam dan dalam diri.

ALLAH MENDENGAR ADUAN

Surah Al-Mujadilah (Perempuan Yang Berbantah) dibuka dengan kisah Khaulah binti Tha'labah رضى الله عنها, yang suaminya Aus bin al-Samit melafazkan *zihar* — menyamakan isterinya dengan ibunya, satu adat Jahiliah yang menggantung nasib wanita. Khaulah datang mengadu kepada Rasulullah ﷺ dan merayu kepada Allah. 'Aisyah رضى الله عنها berkata: "Maha Suci Allah yang pendengaran-Nya meliputi segala suara. Aku berada di sudut rumah dan sebahagian kata-katanya tidak dapat aku dengar, tetapi Allah telah mendengarnya." [Tafsir Ibn Kathir 58:1](#)

SURAH AL-MUJADILAH 58:1-2

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ
تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾

Sesungguhnya Allah telah mendengar (dan memperkenan) aduan perempuan yang bersoal jawab denganmu (wahai Muhammad) mengenai suaminya, sambil ia berdoa merayu kepada Allah (mengenai perkara yang menyusahkannya), sedang Allah sedia mendengar perbincangan kamu berdua.

Sesungguhnya Allah Maha Mendengar, lagi Maha Melihat

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِمَّنِ نَسَايَهُمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا الَّتِي
وَلَدْنَاهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوءٌ غَفُورٌ ﴿٢﴾

Orang-orang yang "ziharkan" isterinya dari kalangan kamu (adalah orang-orang yang bersalah, kerana isteri-isteri mereka bukanlah ibu-ibu mereka. Ibu-ibu mereka tidak lain hanyalah perempuan-perempuan yang melahirkan mereka. Dan sesungguhnya mereka (dengan melakukan yang demikian) memperkatakan suatu perkara yang mungkar dan dusta. Dan (ingatlah), sesungguhnya Allah Maha Pemaaf, lagi Maha Pengampun

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/58:1-2

Seorang wanita yang tidak berdaya, di satu sudut rumah, didengari oleh Tuhan semesta alam — dan aduannya menjadi ayat yang dibaca hingga hari kiamat. Hukum *zihar* dimansuhkan, dan ayat 58:3-4 menetapkan kafarah bagi suami yang melafazkannya: memerdekakan hamba, berpuasa dua bulan berturut-turut, atau memberi makan enam puluh orang miskin.

SURAH AL-MUJADILAH 58:5-7

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُبِتُوا كَمَا كُبِتَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ
 أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٥﴾

Sesungguhnya orang-orang yang menentang (perintah) Allah dan RasulNya, mereka tetap ditimpa kehinaan sebagaimana orang-orang yang terdahulu dari mereka ditimpa kehinaan; kerana sesungguhnya Kami telah menurunkan keterangan-keterangan yang jelas nyata. Dan bagi orang-orang yang kafir disediakan azab seksa yang menghina

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى
 كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾

Semasa mereka semuanya dibangkitkan hidup semula oleh Allah (pada hari kiamat), lalu diterangkan kepada mereka segala yang mereka telah kerjakan. Allah telah menghitung amal-amal mereka itu satu persatu, sedang mereka telah melupakannya. Dan (ingatlah), Allah menjadi Saksi akan tiap-tiap sesuatu

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى
 ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَدْنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ
 إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ
 شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾

Tidakkah engkau memikirkan, bahawa sesungguhnya Allah mengetahui segala yang ada di langit dan yang ada di bumi? Tiada berlaku bisikan antara tiga orang melainkan Dia lah yang keempatnya, dan tiada (berlaku antara) lima orang melainkan Dia lah yang keenamnya, dan tiada yang kurang dari bilangan itu dan tiada yang lebih ramai, melainkan Ia ada bersama-sama mereka di mana sahaja mereka berada. Kemudian Ia akan memberi tahu kepada mereka - pada hari kiamat - apa yang mereka telah kerjakan. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui akan tiap-tiap sesuatu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/58:5-7

Ayat 58:7 ialah antara ayat yang paling menenangkan tentang kebersamaan Allah: **“Tiada berlaku bisikan antara tiga orang melainkan Dia lah yang keempatnya, dan tiada (berlaku antara) lima orang melainkan Dia lah yang keenamnya”**. Para ulama menjelaskan bahawa kebersamaan ini ialah dengan ilmu-Nya yang meliputi segala sesuatu. [Tafsir Ibn Kathir 58:7](#)

ADAB BISIKAN DAN ADAB MAJLIS

SURAH AL-MUJADILAH 58:8-10

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ
بِالْأَيْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللَّهُ
وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا
فَإِيسَ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾

Tidakkah engkau memerhatikan (wahai Muhammad) akan orang-orang (Yahudi) yang telah dilarang daripada perbuatan berbisik-bisik, kemudian mereka berbalik melakukan perbuatan yang telah dilarang itu serta mereka berbisik-bisik berkenaan dengan melakukan dosa dan pencerobohan serta kederhakaan kepada Rasulullah? Dan lagi apabila mereka datang kepadamu, mereka memberi salam hormat bukan dengan lafaz salam hormat yang diberikan Allah kepadamu; dan mereka berkata sesama sendiri: "(Kalau benar Muhammad utusan Tuhan, maka) sepatutnya kami disiksa oleh Allah disebabkan (kata-kata buruk) yang kami ucapkan itu?" Cukuplah untuk mereka neraka Jahannam, yang mereka akan dibakar di dalamnya; maka itulah seburuk-buruk tempat kembali

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَتَنَجَّوْا بِالْأَيْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ
الرَّسُولِ وَتَتَجَّوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Apabila kamu berbisik-bisik sesama sendiri, maka janganlah kamu berbisik-bisik untuk melakukan dosa dan pencerobohan serta perbuatan derhaka kepada Rasulullah; dan (sebaliknya) berbisiklah untuk berbuat kebajikan dan bertaqwa. Dan hendaklah kamu tetap bertaqwa kepada Allah yang kepadaNya kamu semua akan dihimpunkan (pada hari kiamat untuk dihitung amal kamu dan menerima balasan)

إِنَّمَا النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزَنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا
بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

Sesungguhnya perbuatan berbisik (dengan kejahatan) itu adalah dari (hasutan) Syaitan, untuk menjadikan orang-orang yang beriman berdukacita; sedang bisikan itu tidak akan dapat membahayakan mereka sedikitpun melainkan dengan izin Allah; dan kepada Allah jualah hendaknya orang-orang yang beriman berserah diri

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/58:8-10

SURAH AL-MUJADILAH 58:11-13

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ
 اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ أَنْشُرُوا فَأَنْشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ
 أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Apabila diminta kepada kamu memberi lapang dari tempat duduk kamu (untuk orang lain) maka lapangkanlah seboleh-bolehnya supaya Allah melapangkan (segala halnya) untuk kamu. Dan apabila diminta kamu bangun maka bangunlah, supaya Allah meninggikan darjat orang-orang yang beriman di antara kamu, dan orang-orang yang diberi ilmu pengetahuan ugama (dari kalangan kamu) - beberapa darjat. Dan (ingatlah), Allah Maha Mendalam PengetahuanNya tentang apa yang kamu lakukan

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَةٌ
 ذَٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِنْ لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Apabila kamu hendak mengadap dan bertanyakan sesuatu kepada Rasulullah, maka hendaklah kamu bersedekah (kepada fakir miskin) sebelum kamu mengadapnya; (pemberian sedekah) itu adalah lebih baik bagi kamu dan lebih bersih. Dalam pada itu, kalau kamu tidak ada benda yang hendak disedekahkan, (kamu dibenarkan juga mengadapnya mengenai perkara yang tak dapat dielak), kerana sesungguhnya Allah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

ءَأَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقْتُمْ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ
 عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ
 بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

Adakah kamu takut (akan kemiskinan) kerana kerap kali kamu memberi sedekah sebelum kamu mengadap? Kalau kamu tidak melakukan (perintah) itu, dan Allah pun memaafkan kamu (kerana kamu tidak mampu), maka dirikanlah sembahyang dan berikanlah zakat (sebagaimana yang sewajibnya), serta taatlah kamu kepada Allah dan RasulNya. Dan (ingatlah), Allah Maha Mendalam PengetahuanNya akan segala amalan yang kamu lakukan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/58:11-13

Ayat 58:11 mengajar adab yang halus: **“Apabila diminta kepada kamu memberi lapang dari tempat duduk kamu ... maka lapangkanlah seboleh-bolehnya supaya Allah melapangkan (segala halnya) untuk kamu”**. Ganjarannya disebut sejurus selepas itu: Allah meninggikan darjat orang beriman dan orang yang diberi ilmu. Ayat 58:12-13 pula memerintahkan sedekah sebelum bertemu Rasulullah ﷺ

secara peribadi, kemudian diringankan. Ibn Kathir menyebut bahawa 'Ali bin Abi Talib رضى الله عنه antara yang sempat mengamalkannya sebelum ia diringankan. [Tafsir Ibn Kathir 58:12](#)

GOLONGAN SYAITAN DAN GOLONGAN ALLAH

SURAH AL-MUJADILAH 58:17-19

لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

harta benda mereka dan anak pinak mereka tidak sekali-kali akan dapat memberikan sebarang pertolongan kepada mereka dari azab Allah. Merekalah ahli neraka, mereka tetap kekal di dalamnya

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ
عَلَىٰ شَيْءٍ ۚ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾

(Setelah nyata kepada orang-orang munafik itu bahawa harta benda dan anak pinaknya tidak dapat memberikan pertolongan), ketika mereka semuanya dibangkitkan oleh Allah (pada hari kiamat), maka mereka bersumpah kepadaNya (bahawa mereka adalah orang-orang mukmin) sebagaimana biasanya mereka bersumpah kepada kamu; dan mereka menyangka bahawa (dengan berbuat demikian) mereka akan mendapat sesuatu (yang berfaedah kepada mereka). Ketahuilah! Bahawa sesungguhnya merekalah golongan pendusta

أَسْتَحْذَرُ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانَ فَاَنسَهُمْ ذَكَرَ اللَّهُ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ ۚ أَلَا إِنَّ
حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

Syaitan telah menguasai dan mempengaruhi mereka, sehingga menyebabkan mereka lupa mengingati (ajaran dan amaran) Allah; mereka itulah puak Syaitan. Ketahuilah! Bahawa puak Syaitan itu sebenarnya orang-orang yang rugi

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/58:17-19

Ayat 58:14–16 menggambarkan golongan yang bersahabat dengan musuh Allah dan menjadikan sumpah dusta sebagai perisai. Perhatikan 58:17: **“harta benda mereka dan anak pinak mereka tidak sekali-kali akan dapat memberikan sebarang pertolongan kepada mereka dari azab Allah”**. Inilah benang merah yang akan berulang dalam Juzuk ini: harta dan anak, yang paling dikejar di dunia, tidak bernilai di hadapan Allah tanpa iman. Dan punca kehancuran golongan syaitan disebut terang dalam 58:19: syaitan **“menyebabkan mereka lupa mengingati (ajaran dan amaran) Allah”**.

SURAH AL-MUJADILAH 58:20-22

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾

Sesungguhnya orang-orang yang menentang (perintah) Allah dan RasulNya, mereka termasuk dalam golongan yang amat hina

كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

Allah telah menetapkan: "Sesungguhnya Aku dan Rasul-rasulKu tetap mengalahkan (golongan yang menentang)". Sesungguhnya Allah Maha Kuat, lagi Maha kuasa

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

Engkau tidak akan dapati sesuatu kaum yang beriman kepada Allah dan hari akhirat, tergamak berkasih-mesra dengan orang-orang yang menentang (perintah) Allah dan RasulNya, sekalipun orang-orang yang menentang itu ialah bapa-bapa mereka, atau anak-anak mereka, atau saudara-saudara mereka, ataupun keluarga mereka. Mereka (yang setia) itu, Allah telah menetapkan iman dalam hati mereka, dan telah menguatkan mereka dengan semangat pertolongan daripadaNya; dan Dia akan memasukkan mereka ke dalam Syurga yang mengalir di bawahnya beberapa sungai, mereka tetap kekal di dalamnya. Allah reda akan mereka dan mereka reda (serta bersyukur) akan nikmat pemberianNya. Merekalah penyokong-penyokong (ugama) Allah. Ketahuilah! Sesungguhnya penyokong-penyokong (ugama) Allah itu ialah orang-orang yang berjaya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/58:20-22

Surah ini ditutup dengan gambaran **hizbullah** — golongan Allah: mereka yang meletakkan kesetiaan kepada Allah di atas segala hubungan, lalu Allah menetapkan iman dalam hati mereka. **"Allah reda akan mereka dan mereka reda ... akan nikmat pemberianNya"** (58:22). Itulah yang lebih baik di sisi-Nya.

MEREKA MENGUTAMAKAN ORANG LAIN

Surah Al-Hasyr (Pengusiran) menceritakan pengusiran Bani al-Nadir dari Madinah selepas mereka mengkhianati perjanjian. Mereka menyangka benteng-benteng mereka dapat melindungi mereka, tetapi Allah mendatangkan ketakutan ke dalam hati mereka sehingga mereka merobohkan rumah sendiri dengan tangan sendiri.

SURAH AL-HASYR 59:1-5

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

Segala yang ada di langit dan di bumi tetap mengucap tasbih kepada Allah; dan Dia lah Yang Maha Kuasa, lagi Maha Bijaksana

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَتَتْهُمْ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ﴿٢﴾

Dia lah yang telah mengeluarkan orang-orang kafir di antara Ahli Kitab - dari kampung halaman mereka pada julung-julung kali mereka berhimpun hendak memerangi Rasulullah. Kamu (wahai umat Islam) tidak menyangka bahawa mereka akan keluar (disebabkan bilangannya yang ramai dan pertahanannya yang kuat), dan mereka pula menyangka bahawa benteng-benteng mereka akan dapat menahan serta memberi perlindungan kepada mereka (dari azab) Allah. Maka Allah menimpakan (azabNya) kepada mereka dari arah yang tidak terlintas dalam fikiran mereka, serta dilemparkanNya perasaan cemas takut ke dalam hati mereka, (lalu) mereka membinasakan rumah-rumah mereka dengan tangan mereka sendiri (dari dalam) sambil tangan orang-orang yang beriman (yang mengepung mereka berbuat demikian dari luar). Maka insafilah dan ambilah pelajaran (dari peristiwa itu) wahai orang-orang yang berakal fikiran serta celik mata hatinya

وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ
النَّارِ ﴿٣﴾

Dan kalaulah tidak kerana Allah telah menetapkan pengusiran (yang demikian buruknya) terhadap mereka, tentulah la akan menyiksa mereka di dunia; dan mereka pula akan beroleh azab seksa neraka pada hari akhirat kelak

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾

(Mereka ditimpakan azab) yang demikian, kerana mereka mereka menentang (perintah) Allah dan RasulNya. Dan (ingatlah), sesiapa yang menentang (perintah) Allah, maka sesungguhnya Allah amatlah berat azab seksaNya

مَا قَطَعْتُمْ مِّن لِّينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَىٰ أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْزِيَ
الْفَاسِقِينَ ﴿٥٩﴾

Mana-mana jua pohon kurma (kepunyaan musuh) yang kamu tebang atau kamu biarkan tegak berdiri seperti keadaannya yang asal, maka yang demikian adalah dengan izin Allah (kerana la hendak memberi kemenangan kepada orang-orang mukmin), dan kerana la hendak menimpakan kehinaan kepada orang-orang yang fasik

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/59:1-5

AGAR HARTA TIDAK BEREDAR DI KALANGAN ORANG KAYA SAHAJA

SURAH AL-HASYR 59:6-8

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ
وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

Dan apajua yang Allah kurniakan kepada RasulNya dari peninggalan harta benda mereka (yang telah diusir itu, maka kamu tidak berhak mendapatnya), kerana kamu tidak memecut seekor kuda pun dan tidak menunggang seekor unta pun (untuk berperang mengalahkan mereka); tetapi Allah memberikan kekuasaan kepada Rasul-rasulNya mengalahkan sesiapa yang dikehendakiNya (dengan tidak payah berperang); dan Allah Maha Kuasa atas tiap-tiap sesuatu

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ
وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ
شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾

Apa yang Allah kurniakan kepada RasulNya (Muhammad) dari harta penduduk negeri, bandar atau desa dengan tidak berperang, maka adalah ia tertentu bagi Allah, dan bagi Rasulallah, dan bagi kaum kerabat (Rasulallah), dan anak-anak yatim, dan orang-orang miskin, serta orang-orang musafir (yang keputusan). (Ketetapan yang demikian) supaya harta itu tidak hanya beredar di antara orang-orang kaya dari kalangan kamu. Dan apa jua perintah yang dibawa oleh Rasulallah (s.a.w) kepada kamu maka terimalah serta amalkan, dan apa jua yang dilarangNya kamu melakukannya maka patuhilah laranganNya. Dan

bertaqwalah kamu kepada Allah; sesungguhnya Allah amatlah berat azab seksaNya (bagi orang-orang yang melanggar perintahNya)

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾

(Pemberian itu hendaklah diuntukkan) kepada orang-orang fakir yang berhijrah, yang telah diusir keluar dari kampung halamannya dan harta bendanya (kerana berpegang teguh kepada ajaran Islam), untuk mencari limpah kurnia dari Allah dan keredaanNya, serta menolong (ugama) Allah dan RasulNya; mereka itulah orang-orang yang benar (imannya dan amalnya)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/59:6-8

Ayat 59:7 meletakkan satu prinsip ekonomi yang agung: harta *fai'* diagihkan kepada kerabat, anak yatim, orang miskin dan musafir **“supaya harta itu tidak hanya beredar di antara orang-orang kaya dari kalangan kamu”**. Harta bukan untuk dikumpul dan berlegar dalam satu golongan; ia amanah yang perlu mengalir.

ANSAR: MENGUTAMAKAN ORANG LAIN

SURAH AL-HASYR 59:9-10

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

Dan orang-orang (Ansar) yang mendiami negeri (Madinah) serta beriman sebelum mereka, mengasihi orang-orang yang berhijrah ke negeri mereka, dan tidak ada pula dalam hati mereka perasaan berhajatkan apa yang telah diberi kepada orang-orang yang berhijrah itu; dan mereka juga mengutamakan orang-orang yang berhijrah itu lebih daripada diri mereka sendiri, sekalipun mereka dalam keadaan kekurangan dan amat berhajat. Dan (ingatlah), sesiapa yang menjaga serta memelihara dirinya daripada dipengaruhi oleh tabiat bakhilnya, maka merekalah orang-orang yang berjaya

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠﴾

Dan orang-orang (Islam) yang datang kemudian daripada mereka (berdoa dengan) berkata: "Wahai Tuhan Kami! Ampunkanlah dosa kami dan dosa saudara-saudara kami yang mendahului kami dalam iman, dan janganlah Engkau jadikan dalam hati perasaan hasad dengki dan dendam terhadap orang-orang yang beriman. Wahai Tuhan kami! Sesungguhnya Engkau Amat Melimpah Belas kasihan dan RahmatMu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/59:9-10

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, No. 3798

حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ، حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ دَاوُدَ، عَنْ فُضَيْلِ بْنِ غَزْوَانَ، عَنْ أَبِي حَازِمٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - أَنَّ رَجُلًا، أَتَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَبَعَثَ إِلَى نِسَائِهِ فَقُلْنَ مَا مَعَنَا إِلَّا الْمَاءُ. فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ « مَنْ يَضُمُّ، أَوْ يَضِيفُ هَذَا ». فَقَالَ رَجُلٌ مِنَ الْأَنْصَارِ أَنَا. فَانْطَلَقَ بِهِ إِلَى امْرَأَتِهِ، فَقَالَ أَكْرَمِي ضَيْفَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَتْ مَا عِنْدَنَا إِلَّا قُوتٌ صَبْيَانِي. فَقَالَ هَيَّيْ طَعَامَكَ، وَأَصْبِحِي سَرَاجَكَ، وَنَوِّمِي صَبْيَانَكَ إِذَا أَرَادُوا عَشَاءً. فَهَيَّاتِ طَعَامَهَا وَأَصْبِحْتِ سَرَاجَهَا، وَنَوِّمْتِ صَبْيَانَهَا، ثُمَّ قَامَتْ كَأَنَّهُا تُصْلِحُ سَرَاجَهَا فَأَطْفَأَتْهُ، فَجَعَلَ يَرِيَانَهُ أَنَّهُمَا يَأْكُلَانِ، فَبَاتَا طَاوِينَ، فَلَمَّا أَصْبَحَ، غَدَا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ « ضَحَكَ اللَّهُ اللَّيْلَةَ - أَوْ عَجَبَ - مِنْ فَعَالِكُمَا » فَأَنْزَلَ اللَّهُ {وَيُؤْثِرُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوقِ شَخْنَ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ}

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: Seorang lelaki datang kepada Nabi ﷺ, lalu baginda menghantar utusan kepada isteri-isteri baginda, tetapi mereka berkata: "Kami tidak mempunyai apa-apa kecuali air." Maka Rasulullah ﷺ bersabda: "Siapakah yang mahu membawa atau menjamu orang ini?" Seorang lelaki Ansar berkata: "Saya." Lalu dia membawanya pulang kepada isterinya dan berkata: "Muliakanlah tetamu Rasulullah ﷺ." Isterinya menjawab: "Kita tidak mempunyai apa-apa kecuali makanan anak-anakku." Dia berkata: "Siapkan makananmu, nyalakan pelitamu, dan tidurkan anak-anakmu apabila mereka mahu makan malam." Maka isterinya menyiapkan makanan, menyalakan pelita dan menidurkan anak-anaknya. Kemudian dia bangun seolah-olah hendak membetulkan pelita, lalu memadamkannya. Kedua-duanya berpura-pura makan di hadapan tetamu itu, lalu mereka berdua tidur dalam keadaan lapar. Pada pagi harinya, lelaki itu pergi kepada Rasulullah ﷺ, lalu baginda bersabda: "Allah tertawa malam tadi — atau takjub — dengan perbuatan kamu berdua." Maka Allah menurunkan: {Dan mereka mengutamakan (orang lain) lebih daripada diri mereka sendiri, sekalipun mereka dalam keadaan amat berhajat. Dan sesiapa yang dipelihara daripada kebakhilan dirinya, maka merekalah orang-orang yang berjaya} (59:9).

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [Musaddad bin Musarhad](#), daripada [‘Abdullah bin Dawud al-Khuraibi](#), daripada [Fudail bin Ghazwan](#), daripada [Abu Hazim Salman al-Asyja’i](#), daripada [Abu Hurairah](#) رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Manaqib al-Ansar, Bab {Wa yu'thiruna 'ala anfusihim} (59:9), Hadith No. 3798.

ريوایت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب مناقب الأنصار، حديث نومبور ٣٧٩٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:3798>

Keluarga Ansar ini hanya mempunyai makanan untuk anak-anak mereka, namun mereka memadamkan pelita supaya tetamu Rasulullah ﷺ dapat makan tanpa segan. Mereka tidur dalam keadaan lapar, dan Allah **“tertawa”** dengan perbuatan mereka. Inilah lawan kepada “ketergangguhan dunia”: dunia ada di tangan mereka, tetapi tidak menguasai hati mereka. **“sesiapa yang menjaga serta memelihara dirinya daripada dipengaruhi oleh tabiat bakhilnya, maka merekalah orang-orang yang berjaya”** (59:9).

PENEMUAN SAINS: MEMBERI KEPADA ORANG LAIN LEBIH MENGGEMBIRAKAN

Dunn, Aknin dan Norton (2008) menguji satu soalan mudah: adakah wang lebih menggembirakan apabila dibelanjakan untuk diri sendiri, atau untuk orang lain? Mereka menjalankan tiga kajian: satu tinjauan kebangsaan, satu kajian lapangan terhadap pekerja yang menerima bonus, dan satu eksperimen.

Dalam tinjauan dan kajian lapangan, mereka yang membelanjakan lebih banyak pendapatan untuk orang lain — hadiah dan sumbangan — melaporkan kebahagiaan yang lebih tinggi. Dalam eksperimen, peserta yang **ditentukan secara rawak** untuk membelanjakan wang untuk orang lain berasa **lebih gembira** berbanding mereka yang membelanjakannya untuk diri sendiri.

Penemuan ini selari dengan 59:9: mereka yang mengutamakan orang lain disebut sebagai **“orang-orang yang berjaya”**.

RUJUKAN KAJIAN:

Dunn EW, Aknin LB & Norton MI (2008). Spending money on others promotes happiness. Science 319(5870):1687–1688. PubMed PMID 18356530. <https://doi.org/10.1126/science.1150952>

JANJI MUNAFIK DAN TIPU DAYA SYAITAN

Ayat 59:11–15 menyingkap janji palsu orang munafik kepada Bani al-Nadir: mereka berjanji akan keluar dan berperang bersama, tetapi tidak pernah menunaikannya. **“engkau menyangka mereka bersatu padu, sedang hati mereka berpecah belah”** (59:14).

SURAH AL-HASYR 59:16-17

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَنِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

(Sikap kaum munafik dengan kaum Yahudi) itu samalah seperti (sikap) Syaitan ketika ia berkata kepada manusia: "Berlaku kufurlah engkau!" Setelah orang itu berlaku kufur (dan tetap terkena azab), berkatalah Syaitan kepadanya: "Sesungguhnya aku adalah berlepas diri daripadamu, kerana sebenarnya aku takut kepada Allah, Tuhan yang menguasai seluruh alam

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

Maka kesudahan keduanya, bahawa mereka ditempatkan di dalam neraka, kekal mereka di dalamnya. Dan yang demikian itulah balasan makhluk-makhluk yang zalim

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/59:16-17

LIHATLAH APA YANG DISEDIAKAN UNTUK HARI ESOK

SURAH AL-HASYR 59:18-21

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Bertaqwalah kepada Allah (dengan mengerjakan suruhanNya dan meninggalkan laranganNya); dan hendaklah tiap-tiap diri melihat dan memerhatikan apa yang ia telah sediakan (dari amal-amalnya) untuk hari esok (hari akhirat). Dan (sekali lagi diingatkan): Bertaqwalah kepada Allah, sesungguhnya Allah Amat Meliputi PengetahuanNya akan segala yang kamu kerjakan

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

Dan janganlah kamu menjadi seperti orang-orang yang telah melupakan (perintah-perintah) Allah, lalu Allah menjadikan mereka melupakan (amal-amal yang baik untuk menyelamatkan) diri mereka. Mereka itulah orang-orang yang fasik - derhaka

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

Tidaklah sama ahli neraka dan ahli Syurga; ahli Syurgalah orang-orang yang beroleh kemenangan (mendapat segala yang diinginkan)

لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ
وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

Sekiranya Kami turunkan Al-Quran ini ke atas sebuah gunung, nescaya engkau melihat gunung itu khusyuk serta pecah belah kerana takut kepada Allah. Dan (ingatlah), misal-misal perbandingan ini Kami kemukakan kepada umat manusia, supaya mereka memikirkannya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/59:18-21

Ayat 59:19 menyebut hukuman yang sangat halus: **“janganlah kamu menjadi seperti orang-orang yang telah melupakan (perintah-perintah) Allah, lalu Allah menjadikan mereka melupakan ... diri mereka”**. Orang yang terlalu sibuk dengan dunia sehingga lupa kepada Allah akhirnya lupa kepada dirinya sendiri — lupa untuk apa dia diciptakan, dan lupa menyediakan bekal untuk “hari esok”. [Tafsir Ibn Kathir 59:19](#)

NAMA-NAMA YANG TERINDAH

SURAH AL-HASYR 59:22-24

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

Dia lah Allah, yang tidak ada Tuhan melainkan Dia; Yang Mengetahui perkara yang ghaib dan yang nyata;
Dia lah Yang Maha Pemurah, lagi Maha Mengasihani

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ
الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

Dia lah Allah, yang tidak ada Tuhan melainkan Dia; Yang Menguasai (sekalian alam); Yang Maha Suci; Yang Maha Selamat Sejahtera (dari segala kekurangan); Yang Maha Melimpahkan Keamanan; Yang Maha Pengawal serta Pengawas; Yang Maha Kuasa; Yang Maha Kuat (menundukkan segala-galanya); Yang Melengkapi segala KebesaranNya. Maha Suci Allah dari segala yang mereka sekutukan denganNya

هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

Dia lah Allah, Yang Menciptakan sekalian makhluk; Yang Mengadakan (dari tiada kepada ada); Yang Membentuk rupa (makhluk-makhlukNya menurut yang dikehendakiNya); bagiNya lah nama-nama yang sebaik-baiknya dan semulia-mulianya; bertasbih kepadaNya segala yang ada di langit dan di bumi; dan Dia lah Yang tiada bandingNya, lagi Maha Bijaksana

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/59:22-24

SETIA KEPADA IMAN

Surah Al-Mumtahanah (Wanita Yang Diuji) dibuka dengan peristiwa Hatib bin Abi Balta'ah رضى الله عنه, seorang sahabat Badar yang menulis surat rahsia kepada Quraisy tentang persiapan Rasulullah ﷺ ke Makkah, kerana bimbang akan keselamatan keluarganya di sana. Surat itu dipintas, dan Rasulullah ﷺ menerima uzurnya. Namun Allah mengajar: kasih kepada keluarga dan harta tidak boleh mengatasi kesetiaan kepada iman. [Tafsir Ibn Kathir 60:1](#)

SURAH AL-MUMTAHANAH 60:1-3

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِمْ
بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ
تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي
تُسيرُونَ إِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ
فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Janganlah kamu mengambil musuhKu dan musuh kamu menjadi teman rapat, dengan cara kamu sampaikan kepada mereka (berita-berita rahsia orang-orang mukmin) dengan sebab hubungan baik dan kasih mesra yang ada di antara kamu dengan mereka, sedang mereka telah kufur ingkar terhadap kebenaran (Islam) yang sampai kepada kamu; mereka pula telah mengeluarkan Rasulullah (s.a.w) dan juga mengeluarkan kamu (dari Tanah Suci Makkah) disebabkan kamu beriman kepada Allah Tuhan kamu. (Janganlah kamu berbuat demikian) jika betul kamu keluar untuk berjihad pada jalanKu dan untuk mencari keredaanKu. (Tidak ada sebarang faedahnya) kamu mengadakan hubungan kasih mesra dengan mereka secara rahsia, sedang Aku amat mengetahui akan apa yang kamu rahsiakan dan apa yang kamu zahirkan. Dan (ingatlah), sesiapa di antara kamu yang melakukan perkara yang demikian, maka sesungguhnya telah sesatlah ia dari jalan yang betul

إِنْ يَتَّقُوكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُمْ
بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ﴿٢﴾

Jika mereka dapat menguasai kamu, nescaya mereka menjadi musuh yang membahayakan kamu, dan mereka akan membebaskan tangan mereka dan lidah mereka terhadap kamu dengan kejahatan, serta mereka suka kalaulah kamu juga menjadi kafir (seperti mereka)

لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾

Kaum kerabat kamu dan anak-anak kamu (yang tidak menurut kamu beriman) tidak sekali-kali akan mendatangkan sebarang faedah kepada kamu pada hari kiamat; Allah akan memisahkan di antara kamu semua (pada hari itu). Dan (ingatlah), Allah Maha Melihat segala yang kamu kerjakan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/60:1-3

Ayat 60:3 sekali lagi menegaskan benang merah Juzuk ini: **“Kaum kerabat kamu dan anak-anak kamu ... tidak sekali-kali akan mendatangkan sebarang faedah kepada kamu pada hari kiamat”**.

TELADAN NABI IBRAHIM

SURAH AL-MUMTAHANAH 60:4-6

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا
بُرءَاؤُا مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا
وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدَهُوَ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ
لَأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا
وَالْيَكِ أَنْبَأْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾

Sesungguhnya adalah bagi kamu pada bawaan Nabi Ibrahim (a.s) dan pengikut-pengikutnya - contoh ikutan yang baik, semasa mereka berkata kepada kaumnya (yang kufur ingkar): "Sesungguhnya kami berlepas diri daripada kamu dan daripada apa yang kamu sembah yang lain dari Allah; kami kufur ingkarkan (segala penyembahan) kamu dan (dengan ini) nyatalah perasaan permusuhan dan kebencian di antara kami dengan kamu selama-lamanya, sehingga kamu menyembah Allah semata-mata", tetapi janganlah dicontohi perkataan Nabi Ibrahim kepada bapanya (katanya): "Aku akan memohon kepada Tuhanku mengampun dosamu, dan aku tidak berkuasa menahan (azab seksa) dari Allah sedikit juapun daripada menimpamu". (Berdoalah wahai orang-orang yang beriman sebagaimana Nabi Ibrahim dan pengikut-pengikutnya berdoa ketika mereka memusuhi kaumnya yang kafir, dengan berkata): "Wahai Tuhan kami! Kepada Engkaulah sahaja kami berserah diri, dan kepada Engkaulah kami rujuk bertaubat, serta kepada Engkaulah jua tempat kembali

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٥﴾

Wahai Tuhan kami! Janganlah Engkau jadikan pendirian dan keyakinan kami terpesong kerana penindasan orang-orang kafir, dan ampunkanlah dosa kami wahai Tuhan kami; sesungguhnya Engkaulah sahaja Yang Maha Kuasa, lagi Maha Bijaksana

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَن
يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾

Demi sesungguhnya! Adalah bagi kamu pada bawaan Nabi Ibrahim dan pengikut-pengikutnya itu contoh ikutan yang baik, iaitu bagi orang yang sentiasa mengharap keredaan Allah dan (balasan baik) hari akhirat. Dan sesiapa yang berpaling daripada mencontohi mereka, (maka padahnya akan menimpa dirinya sendiri), kerana sesungguhnya Allah Dia lah Yang Maha Kaya, lagi Maha Terpuji

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/60:4-6

Doa Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام dan pengikutnya dalam 60:4 menjadi doa bagi setiap hati yang ditarik dunia:

“Wahai Tuhan kami! Kepada Engkaulah sahaja kami berserah diri, dan kepada Engkaulah kami rujuk bertaubat, serta kepada Engkaulah jua tempat kembali”. Tiga perkataan kunci: berserah, bertaubat, kembali.

BERBUAT BAIK DAN BERLAKU ADIL

SURAH AL-MUMTAHANAH 60:7-9

عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُمْ مَّوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

Semoga Allah akan mengadakan perasaan kasih sayang antara kamu dengan orang-orang yang kamu musuhi dari kerabat kamu itu (dengan jalan menjadikan mereka insaf dan memeluk Islam). Dan (ingatlah), Allah Maha Kuasa (atas tiap-tiap sesuatu), dan Allah Maha pengampun, lagi Maha Mengasihani

لَّا يَنْهَى اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقْتُلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِّن دِيَارِكُمْ
أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٨﴾

Allah tidak melarang kamu daripada berbuat baik dan berlaku adil kepada orang-orang yang tidak memerangi kamu kerana ugama (kamu), dan tidak mengeluarkan kamu dari kampung halaman kamu; sesungguhnya Allah mengasihi orang-orang yang berlaku adil

إِنَّمَا يَنْهَىكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَتَلُواكُم فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّن دِيَارِكُم
وَوَظَّهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾

Sesungguhnya Allah hanyalah melarang kamu daripada menjadikan teman rapat orang-orang yang memerangi kamu kerana ugama (kamu), dan mengeluarkan kamu dari kampung halaman kamu, serta membantu (orang lain) untuk mengusir kamu. Dan (ingatlah), sesiapa yang menjadikan mereka teman rapat, maka mereka itulah orang-orang yang zalim

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/60:7-9

Islam tidak mengajar kebencian membuta tuli. Ayat 60:8 menyatakan bahawa Allah **“tidak melarang kamu daripada berbuat baik dan berlaku adil kepada orang-orang yang tidak memerangi kamu kerana ugama”**. Ibn Kathir menyebut kisah Asma’ binti Abi Bakr رضي الله عنهما yang bertanya kepada Rasulullah ﷺ tentang ibunya yang belum Islam datang menziarahinya, lalu baginda menyuruhnya menyambung silaturahim. [Tafsir Ibn Kathir 60:8](#)

WANITA YANG BERHIJRAH DAN BAIHAH

Ayat 60:10–11 menetapkan hukum wanita mukminah yang berhijrah dari Makkah: iman mereka **“diuji”** — dari situlah nama surah ini — dan mereka tidak dikembalikan kepada suami yang kafir. Mereka memilih yang lebih baik di sisi Allah walaupun meninggalkan keluarga dan harta.

SURAH AL-MUMTAHANAH 60:12–13

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰ أَن لَّا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا
يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ
أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيَنَّ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعَهُنَّ وَأَسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

Wahai Nabi! Apabila orang-orang perempuan yang beriman datang kepadamu untuk memberi pengakuan taat setia, bahawa mereka tidak akan melakukan syirik kepada Allah dengan sesuatu pun, dan mereka tidak akan mencuri, dan mereka tidak akan berzina, dan mereka tidak akan membunuh anak-anaknya, dan mereka tidak akan melakukan sesuatu perkara dusta yang mereka ada-adakan dari kemahuan hati mereka, dan mereka tidak akan menderhaka kepadamu dalam sesuatu perkara yang baik, - maka terimalah pengakuan taat setia mereka dan pohonkanlah kepada Allah mengampuni dosa mereka; sesungguhnya Allah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَئِسُوا مِنَ الْآخِرَةِ
كَمَا يَئِسَ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Janganlah kamu jadikan teman rapat mana-mana kaum yang dimurkai Allah, mereka telah berputus asa daripada mendapat kebaikan akhirat, sebagaimana berputus asanya orang-orang kafir yang ada di dalam kubur

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/60:12-13

PERNIAGAAN YANG MENYELAMATKAN

SURAH AS-SAFF 61:1-4

سَبِّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

Segala yang ada di langit dan yang ada di bumi, tetap mengucap tasbih kepada Allah; dan Dia lah Yang Maha Kuasa, lagi Maha Bijaksana

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Mengapa kamu memperkatakan apa yang kamu tidak melakukannya

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾

Amat besar kebenciannya di sisi Allah - kamu memperkatakan sesuatu yang kamu tidak melakukannya

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا ۖ كَانَتْهُمْ بُنْيَنٌ مَّرْصُوصٌ ﴿٤﴾

Sesungguhnya Allah mengasihi orang-orang yang berperang untuk membela agamaNya, dalam barisan yang teratur rapi, seolah-olah mereka sebuah bangunan yang tersusun kukuh

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/61:1-4

Ayat 61:2-3 ialah teguran yang tajam: **"Mengapa kamu memperkatakan apa yang kamu tidak melakukannya"**, **"Amat besar kebenciannya di sisi Allah"**. Ibn Kathir menyebut bahawa ayat ini turun tentang sekumpulan orang beriman yang berkata mereka ingin mengetahui amalan yang paling dicintai Allah untuk diamalkan, tetapi apabila diperintahkan berjihad, sebahagian mereka tidak menyukainya.

[Tafsir Ibn Kathir 61:2](#)

MUSA, ISA DAN CAHAYA ALLAH

SURAH AS-SAFF 61:5-9

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ۖ يَقُومُ لِمَ تُوذُونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

Dan (ingatlah peristiwa) ketika Nabi Musa berkata kepada kaumnya: "Wahai kaumku! Mengapa kamu menyakiti daku, sedang kamu mengetahui bahawa sesungguhnya aku ini Pesuruh Allah kepada kamu?" Maka ketika mereka menyeleweng (dari kebenaran yang mereka sedia mengetahuinya), Allah selewengkan hati mereka (dari mendapat hidayah petunjuk); dan sememangnya Allah tidak memberi hidayah petunjuk kepada kaum yang fasik - derhaka

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقٌ لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي أُسْمُهُ أَهْمَدٌ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾

Dan (ingatlah juga peristiwa) ketika Nabi Isa ibni Maryam berkata: "Wahai Bani Israil, sesungguhnya aku ini Pesuruh Allah kepada kamu, mengesahkan kebenaran Kitab yang diturunkan sebelumku, iaitu Kitab Taurat, dan memberikan berita gembira dengan kedatangan seorang Rasul yang akan datang kemudian daripadaku - bernama: Ahmad". Maka ketika ia datang kepada mereka membawa keterangan-keterangan yang jelas nyata, mereka berkata: "Ini ialah sihir yang jelas nyata

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

Dan tidak ada yang lebih zalim daripada orang yang mengada-adakan perkara dusta terhadap Allah, sedang ia diajak kepada memeluk Islam; dan (ingatlah), Allah tidak memberi hidayah petunjuk kepada orang-orang yang zalim

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾

Mereka sentiasa berusaha hendak memadamkan cahaya Allah (ugama Islam) dengan mulut mereka, sedang Allah tetap menyempurnakan cahayaNya, sekalipun orang-orang kafir tidak suka (akan yang demikian)

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾

Dia lah yang telah mengutus RasulNya (Muhammad s.a.w) dengan membawa hidayah petunjuk dan ugama yang benar (ugama Islam), supaya Ia memenangkannya dan meninggikannya atas segala ugama yang lain, walaupun orang-orang musyrik tidak menyukainya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/61:5-9

MAHUKAH AKU TUNJUKKAN SATU PERNIAGAAN?

SURAH AS-SAFF 61:10-14

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا هَلْ أَذُنُكُمْ عَلَىٰ تَجَرَّةٍ تُنْجِيكُمْ مِّنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Mahukah Aku tunjukkan sesuatu perniagaan yang boleh menyelamatkan kamu dari azab seksa yang tidak terperi sakitnya

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۖ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

Iaitu, kamu beriman kepada Allah dan rasulNya, serta kamu berjuang membela dan menegakkan ugama Allah dengan harta benda dan diri kamu; yang demikian itulah yang lebih baik bagi kamu, jika kamu hendak mengetahui (hakikat yang sebenarnya)

يَغْفِرَ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

(Dengan itu) Allah akan mengampunkan dosa-dosa kamu, dan memasukkan kamu ke dalam taman-taman yang mengalir di bawahnya beberapa sungai, serta ditempatkan kamu di tempat-tempat tinggal yang baik dalam Syurga "Adn". Itulah kemenangan yang besar

وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا ۖ نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ ۖ وَبَشِيرٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

Dan ada lagi limpah kurnia yang kamu sukai, iaitu pertolongan dari Allah dan kemenangan yang cepat (masa berlakunya). Dan sampaikanlah berita yang mengembirakan itu kepada orang-orang yang beriman

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ۖ كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ ۚ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِّلْحَوَارِيِّينَ
مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ ۖ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ ۖ فَءَامَنَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ
بَنِي إِسْرَءِيلَ وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ ۚ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا
ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Jadikanlah diri kamu pembela-pembela (ugama) Allah sebagaimana (keadaan penyokong-penyokong) Nabi Isa ibni Maryam (ketika ia) berkata kepada penyokong-penyokongnya itu: "Siapakah penolong-penolongku (dalam perjalananku) kepada Allah (dengan menegakkan ugamaNya)?" Mereka menjawab: "Kamilah pembela-pembela (ugama) Allah!" (Setelah Nabi Isa tidak berada di antara mereka) maka sepuak dari kaum Bani Israil beriman, dan sepuak lagi (tetap) kafir. Lalu Kami berikan pertolongan kepada orang-orang yang beriman untuk mengalahkan musuhnya, maka menjadilah mereka orang-orang yang menang

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/61:10-14

Al-Qur'an berbicara dengan bahasa yang difahami para pedagang: **"Mahukah Aku tunjukkan sesuatu perniagaan yang boleh menyelamatkan kamu dari azab seksa yang tidak terperi sakitnya"** (61:10). Modalnya ialah iman, harta dan diri; keuntungannya ialah keampunan, syurga 'Adn dan **"kemenangan"**

yang besar". ***"yang demikian itulah yang lebih baik bagi kamu, jika kamu hendak mengetahui"***
(61:11). Inilah satu-satunya perniagaan yang tidak pernah rugi.

DAGANGAN YANG DITINGGALKAN DI MIMBAR

SURAH AL-JUMU'AH 62:1-4

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ



Segala yang ada di langit dan yang ada di bumi sentiasa mengucap tasbih kepada Allah Yang Menguasai (sekalian alam), Yang Maha Suci, Yang Maha Kuasa, lagi Maha Bijaksana

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

Dia lah yang telah mengutuskan dalam kalangan orang-orang (Arab) yang Ummiyyin, seorang Rasul (Nabi Muhammad s.a.w) dari bangsa mereka sendiri, yang membacakan kepada mereka ayat-ayat Allah (yang membuktikan keesaan Allah dan kekuasaanNya), dan membersihkan mereka (dari iktiqad yang sesat), serta mengajarkan mereka Kitab Allah (Al-Quran) dan Hikmah (pengetahuan yang mendalam mengenai hukum-hukum syarak). Dan sesungguhnya mereka sebelum (kedatangan Nabi Muhammad) itu adalah dalam kesesatan yang nyata

وَعَاخِرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

Dan juga (telah mengutuskan Nabi Muhammad kepada) orang-orang yang lain dari mereka, yang masih belum (datang lagi dan tetap akan datang) menghubungi mereka; dan (ingatlah), Allah jualah Yang Maha Kuasa, lagi Maha Bijaksana

ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

(Pengutusan Nabi Muhammad s.a.w, kepada umat manusia seluruhnya) itu (yang menjadi rahmat) adalah limpah kurnia Allah, diberikanNya kepada sesiapa yang dikehendakiNya; dan sememangnya Allah mempunyai limpah kurnia yang besar

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/62:1-4

SURAH AL-JUMU'AH 62:5-8

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

(Sifat-sifat Nabi Muhammad itu telahpun diterangkan dalam Kitab Taurat tetapi orang-orang Yahudi tidak juga mempercayainya, maka) bandingan orang-orang (Yahudi) yang ditanggungjawab dan ditugaskan

(mengetahui dan melaksanakan hukum) Kitab Taurat, kemudian mereka tidak menyempurnakan tanggungjawab dan tugas itu, samalah seperti keldai yang memikul bendela Kitab-kitab besar (sedang ia tidak mengetahui kandungannya). Buruk sungguh bandingan kaum yang mendustakan ayat-ayat keterangan Allah; dan (ingatlah), Allah tidak memberi hidayah petunjuk kepada kaum yang zalim

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِن زَعَمْتُمْ أَنكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا
الْمَوْتَ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾

Katakanlah (wahai Muhammad): "Wahai orang-orang yang beragama Yahudi, kalau kamu anggap bahawa kamulah sahaja orang-orang yang dikasihi Allah tidak termasuk umat-umat manusia yang lain, maka bercita-citalah hendakkan mati (dengan meminta kepada Allah supaya kamu dimatikan sekarang juga), jika betul kamu orang-orang yang benar

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

Dan (sudah tentu) mereka tidak akan bercita-cita hendakkan mati itu selama-lamanya, dengan sebab dosa-dosa yang mereka telah lakukan; dan Allah sentiasa mengetahui akan orang-orang yang zalim itu

قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ
وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sebenarnya maut yang kamu melarikan diri daripadanya itu, tetaplah ia akan menemui kamu; kemudian kamu akan dikembalikan kepada Allah yang mengetahui segala yang ghaib dan yang nyata, lalu Ia memberitahu kepada kamu apa yang kamu telah lakukan (serta membalasnya)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/62:5-8

SEGERALAH KE MASJID, TINGGALKAN JUAL BELI

SURAH AL-JUMU'AH 62:9-10

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِن يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ
وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Apabila diserukan azan (bang) untuk mengerjakan sembahyang pada hari Jumaat, maka segeralah kamu pergi (ke masjid) untuk mengingati Allah (dengan mengerjakan sembahyang jumaat) dan tinggalkanlah berjual-beli (pada saat itu); yang demikian adalah baik bagi kamu, jika kamu mengetahui (hakikat yang sebenarnya)

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا
اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

Kemudian setelah selesai sembahyang, maka bertebaranlah kamu di muka bumi (untuk menjalankan urusan masing-masing), dan carilah apa yang kamu hajati dari limpah kurnia Allah, serta ingatlah akan Allah banyak-banyak (dalam segala keadaan), supaya kamu berjaya (di dunia dan di akhirat)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/62:9-10

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, No. 936

حَدَّثَنَا مُعَاوِيَةُ بْنُ عَمْرٍو، قَالَ حَدَّثَنَا زَائِدَةُ، عَنْ حُصَيْنٍ، عَنْ سَالِمِ بْنِ أَبِي الْجَعْدِ، قَالَ حَدَّثَنَا جَابِرُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ، قَالَ بَيْنَمَا نَحْنُ نَصَلِّي مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذْ أَقْبَلَتْ عِيرٌ تَحْمِلُ طَعَامًا، فَالْتَفَتُوا إِلَيْهَا حَتَّى مَا بَقِيَ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَّا اثْنَا عَشَرَ رَجُلًا، فَنَزَلَتْ هَذِهِ الْآيَةُ {وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا}

TERJEMAHAN:

Daripada Jابر bin 'Abdullah رضي الله عنهما, beliau berkata: “Ketika kami sedang solat bersama Nabi ﷺ, tiba-tiba datang satu kafilah unta yang membawa bahan makanan. Lalu orang ramai berpaling kepadanya, sehingga tidak tinggal bersama Nabi ﷺ melainkan dua belas orang lelaki.” Maka turunlah ayat ini: {Dan apabila mereka mengetahui kedatangan barang-barang dagangan atau sesuatu hiburan, mereka bersurai lalu pergi kepadanya dengan meninggalkan engkau berdiri} (62:11).

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [Mu'awiyah bin 'Amr al-Azdi](#), daripada [Za'idah bin Qudamah](#), daripada [Husain bin 'Abd al-Rahman al-Sulami](#), daripada [Salim bin Abi al-Ja'd](#), daripada [Jabir bin 'Abdullah](#) رضي الله عنهما.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Jumu'ah, Bab Apabila Orang Ramai Meninggalkan Imam Dalam Solat Jumaat, Hadith No. 936.

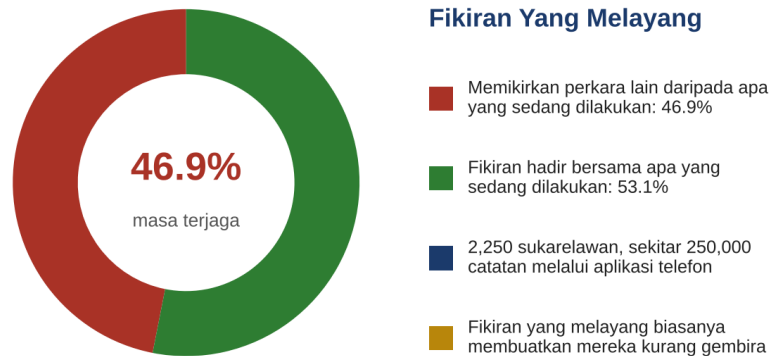
روايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الجمعة، حديث نومبور ٩٣٦

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:936>

Bayangkan: solat Jumaat bersama Rasulullah ﷺ sendiri, namun hanya dua belas orang yang kekal. Para ulama menjelaskan bahawa Madinah ketika itu dalam kesempitan makanan, dan kafilah membawa bekalan yang sangat diperlukan. Namun Allah tetap menegur, kerana perintah **“segeralah kamu pergi (ke masjid) untuk mengingati Allah ... dan tinggalkanlah berjual-beli”** (62:9) mesti didahulukan, dan **“Allah sebaik-baik pemberi rezeki”** (62:11).

Susunan 62:9–10 sangat seimbang: **tinggalkan jual beli** ketika azan, kemudian **bertebaranlah** mencari rezeki selepas solat, **“serta ingatlah akan Allah banyak-banyak”**. Islam tidak memisahkan masjid daripada pasar; ia hanya meletakkan masjid di hadapan.



Data: Killingsworth & Gilbert, *Science* 2010 (angka seperti dilaporkan Harvard Gazette).

Rajah 2: Hampir separuh masa terjaga, fikiran manusia melayang daripada apa yang sedang dilakukan (dilukis daripada angka yang dilaporkan).

PENEMUAN SAINS: FIKIRAN YANG MELAYANG

Killingsworth dan Gilbert (2010) dari Universiti Harvard membina aplikasi telefon pintar yang bertanya kepada peserta pada masa-masa rawak: apa yang sedang anda lakukan, adakah anda sedang memikirkan perkara lain, dan bagaimana perasaan anda?

Daripada lebih **2,250 sukarelawan** dan kira-kira **250,000 catatan**, mereka mendapati bahawa fikiran manusia memikirkan perkara lain daripada apa yang sedang dilakukan sebanyak **46.9%** daripada masa terjaga — hampir separuh. Fikiran yang melayang biasanya **membuatkan mereka kurang gembira**, termasuk ketika memikirkan perkara yang menyenangkan.

Para penyelidik menyimpulkan bahawa *“a wandering mind is an unhappy mind”* — minda yang melayang ialah minda yang tidak bahagia. Ia mengingatkan kita kepada nilai kehadiran hati (*khusyuk*) dalam solat dan zikir, dan teguran kepada mereka yang berpaling ketika khutbah (62:11).

RUJUKAN KAJIAN:

Killingsworth MA & Gilbert DT (2010). A wandering mind is an unhappy mind. *Science* 330(6006):932. PubMed PMID 21071660. <https://doi.org/10.1126/science.1192439>

Harvard Gazette (2010). Wandering mind not a happy mind. <https://news.harvard.edu/gazette/story/2010/11/wandering-mind-not-a-happy-mind/>

JANGAN DILALAIKAN HARTA DAN ANAK

SURAH AL-MUNAFIQUN 63:1-4

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ
وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾

Apabila orang-orang munafik datang kepadamu (wahai Muhammad), mereka berkata: "Kami mengakui bahawa sesungguhnya engkau - sebenar-benarnya Rasul Allah". Dan Allah sememangnya mengetahui bahawa engkau ialah RasulNya, serta Allah menyaksikan bahawa sesungguhnya pengakuan mereka adalah dusta

أَتَّخِذُوا أَيْمَانَهُمْ جُتَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

Mereka menjadikan sumpahnya (atau akuannya) sebagai perisai (untuk menyelamatkan dirinya dan harta bendanya daripada dibunuh atau dirampas), lalu mereka menghalang (dirinya dan orang lain) dari menurut jalan Allah. Sesungguhnya amatlah buruk apa yang mereka telah kerjakan

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

(Perbuatan buruk) yang demikian kerana mereka mengaku beriman (di hadapan orang-orang Islam) kemudian mereka tetap kafir sesama sendiri, maka dengan sebab itu dimeteraikan atas hati mereka; lalu mereka tidak dapat memahami (yang mana benar dan yang mana salah)

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ
مُسْنَدَةٌ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ قَتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى
يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾

Dan apabila engkau melihat mereka, engkau tertarik hati kepada tubuh badan mereka (dan kelalukannya); dan apabila mereka berkata-kata, engkau juga (tertarik hati) mendengar tutur katanya (kerana manis dan fasih. Dalam pada itu) mereka adalah seperti batang-batang kayu yang tersandar (tidak terpakai kerana tidak ada padanya kekuatan yang dikehendaki). Mereka (kerana merasai bersalah, sentiasa dalam keadaan cemas sehingga) menyangka tiap-tiap jeritan (atau riuh rendah yang mereka dengar) adalah untuk membahayakan mereka. Mereka itulah musuh yang sebenar-benarnya maka berjaga-jagalah engkau terhadap mereka. Semoga Allah membinasa dan menyingkirkan mereka dari rahmatNya. (Pelik sungguh!) Bagaimana mereka dipalingkan (oleh hawa nafsunya - dari kebenaran)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/63:1-4

SURAH AL-MUNAFIQUN 63:5-8

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّأُ رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ
يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾

Dan apabila dikatakan kepada mereka: " Marilah (bertaubat) supaya Rasulullah meminta ampun (kepada Allah) untuk kamu", mereka (enggan sambil) menggeleng-gelengkan kepalanya; dan engkau melihat mereka berpaling (dari bertaubat) serta mereka berlaku sombong angkuh

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾

(Tidak ada faedahnya) kepada mereka, sama ada engkau meminta ampun untuk mereka atau engkau tidak meminta ampun, Allah tidak sekali-kali akan mengampunkan mereka. Sesungguhnya Allah tidak memberi hidayah petunjuk kepada kaum yang fasik

هُمْ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَى مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا وَلِلَّهِ
خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنْفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾

Merekalah yang mengatakan (kepada orang-orang Islam di Madinah yang menolong Rasulullah dan orang-orang Muhajirin): "Janganlah kamu membelanjakan harta kamu kepada orang-orang yang ada bersama-sama Rasulullah supaya mereka bersurai (meninggalkannya)". Padahal bagi Allah jualah perbendaharaan langit dan bumi, (tiada sesiapa pun yang dapat memberi atau menyekat sebarang pemberian melainkan dengan kehendakNya); akan tetapi orang-orang yang munafik itu tidak memahami (hakikat yang sebenarnya)

يَقُولُونَ لَيْنِ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ
وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنْفِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

Mereka berkata lagi: " Demi sesungguhnya! Jika kita kembali ke Madinah (dari medan perang), sudah tentu orang-orang yang mulia lagi kuat (pihak kita) akan mengusir keluar dari Madinah orang-orang yang hina lagi lemah (pihak Islam)". Padahal bagi Allah jualah kemuliaan dan kekuatan itu dan bagi RasulNya serta bagi orang-orang yang beriman; akan tetapi golongan yang munafik itu tidak mengetahui (hakikat yang sebenarnya)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/63:5-8

Ketua munafik, ‘Abdullah bin Ubay, berkata: **“Janganlah kamu membelanjakan harta kamu kepada orang-orang yang ada bersama-sama Rasulullah supaya mereka bersurai”** (63:7), dan **“orang-orang yang mulia lagi kuat ... akan mengusir keluar ... orang-orang yang hina lagi lemah”** (63:8). Kata-katanya didengar oleh Zaid bin Arqam رضى الله عنه lalu disampaikan kepada Rasulullah ﷺ. Allah

menjawab: **“bagi Allah jualah perbendaharaan langit dan bumi”** dan **“bagi Allah jualah kemuliaan dan kekuatan itu dan bagi RasulNya serta bagi orang-orang yang beriman”**. [Tafsir Ibn Kathir 63:7](#)

SEBELUM AJAL DATANG

SURAH AL-MUNAFIQUN 63:9-11

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Janganlah kamu dilalaikan oleh (urusan) harta benda kamu dan anak-pinak kamu daripada mengingat Allah (dengan menjalankan perintahNya). Dan (ingatlah), sesiapa yang melakukan demikian, maka mereka itulah orang-orang yang rugi

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾

Dan belanjakanlah (dermakanlah) sebahagian dari rezeki yang Kami berikan kepada kamu sebelum seseorang dari kamu sampai ajal maut kepadanya, (kalau tidak) maka ia (pada saat itu) akan merayu dengan katanya: " Wahai Tuhanku! Alangkah baiknya kalau Engkau lambatkan kedatangan ajal matiku - ke suatu masa yang sedikit sahaja lagi, supaya aku dapat bersedekah dan dapat pula aku menjadi dari orang-orang yang soleh

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجْلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

Dan (ingatlah), Allah tidak sekali-kali akan melambatkan kematian seseorang (atau sesuatu yang bernyawa) apabila sampai ajalnya; dan Allah Amat Mendalam PengetahuanNya mengenai segala yang kamu kerjakan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/63:9-11

Selepas menyingkap sifat munafik, Allah terus menyeru orang beriman dengan ayat 63:9 — seolah-olah berkata: punca kemunafikan ialah hati yang dilalaikan oleh harta. Kemudian datang gambaran yang menggetarkan dalam 63:10: orang yang di ambang maut merayu, **“Wahai Tuhanku! Alangkah baiknya kalau Engkau lambatkan kedatangan ajal matiku ... supaya aku dapat bersedekah”**. Dia tidak meminta dipanjangkan umur untuk berniaga atau bersuka ria, tetapi untuk **bersedekah** — kerana pada saat itu barulah jelas apa yang lebih baik di sisi Allah.

PENEMUAN SAINS: MATERIALISME DAN KESEJAHTERAAN DIRI

Dittmar, Bond, Hurst dan Kasser (2014) menjalankan meta-analisis terhadap **753 saiz kesan** daripada **259 sampel bebas** untuk mengkaji hubungan antara sikap materialistik — meletakkan harta dan wang sebagai keutamaan hidup — dengan kesejahteraan diri.

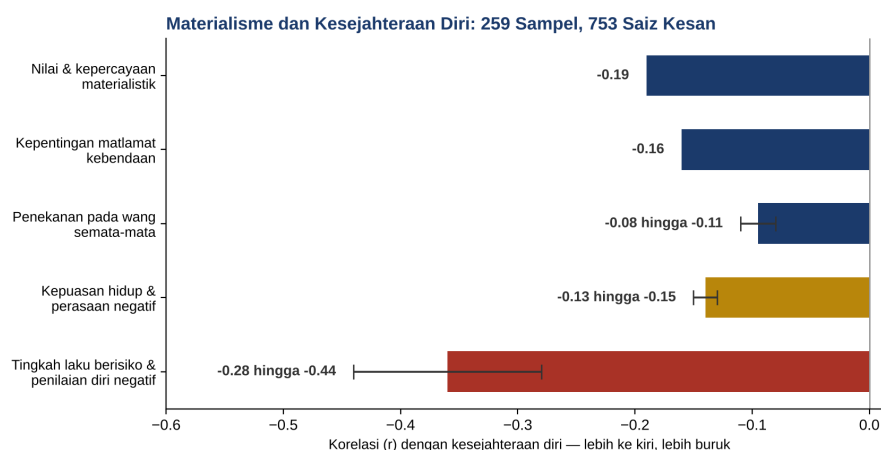
Materialisme dikaitkan dengan **kesejahteraan yang lebih rendah** secara signifikan. Bagi ukuran nilai dan kepercayaan materialistik, korelasinya $r = -0.19$, dan bagi kepentingan matlamat kebendaan $r = -0.16$. Kesan paling kuat dilihat pada **tingkah laku kesihatan dan pembelian yang berisiko** serta **penilaian diri yang negatif** ($r = -0.28$ hingga -0.44).

Para penulis mencadangkan bahawa hubungan negatif ini mungkin dijelaskan oleh keperluan psikologi asas yang tidak dipenuhi. Al-Qur'an telah lama mengingatkan bahawa harta yang melalaikan menjadikan pemiliknya **"orang-orang yang rugi"** (63:9).

RUJUKAN KAJIAN:

Dittmar H, Bond R, Hurst M & Kasser T (2014). The relationship between materialism and personal well-being: A meta-analysis. *Journal of Personality and Social Psychology* 107(5):879–924. PubMed PMID 25347131.

<https://doi.org/10.1037/a0037409>



Biru: jenis ukuran materialisme • Emas/merah: jenis kesan. Data: Dittmar et al., J Pers Soc Psychol 2014 (meta-analisis).

Rajah 3: Hubungan sikap materialistik dengan kesejahteraan diri (dilukis daripada data Dittmar et al., 2014).

HARI SALING MERUGI

SURAH AT-TAGHABUN 64:1-4

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

Segala yang ada di langit dan yang ada di bumi sentiasa mengucap tasbih kepada Allah; bagiNya kuasa pemerintahan, dan bagiNya segala pujian; dan Ia Maha Kuasa atas tiap-tiap sesuatu

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

﴿٢﴾

Dia lah yang mengaturkan kejadian kamu; maka ada sebahagian dari kamu yang kafir dan ada sebahagian dari kamu yang beriman; dan Allah Maha Melihat akan segala yang kamu kerjakan (serta membalas masing-masing)

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

Ia menciptakan langit dan bumi dengan cara yang sungguh layak dan berhikmat, dan Ia menentukan bentuk rupa kamu serta memperelokkan rupa kamu; dan kepadaNya tempat kembali

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾

Ia mengetahui segala yang ada di langit dan di bumi; dan Ia mengetahui segala yang kamu rahsiakan serta yang kamu zahirkan; dan Allah sentiasa Mengetahui segala (isi hati) yang terkandung di dalam dada

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/64:1-4

SURAH AT-TAGHABUN 64:7-10

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّيُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧﴾

(Di antara sebab-sebab kufur) orang-orang yang kafir (ialah kerana mereka) mengatakan bahawa mereka tidak sekali-kali akan di bangkitkan (sesudah mati). Katakanlah: "Bahkan, demi Tuhanku, kamu akan dibangkitkan, kemudian kamu akan diberitahu tentang segala yang kamu telah kerjakan. Dan yang demikian itu adalah mudah bagi Allah melaksanakannya

فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾

Oleh itu, berimanlah kamu kepada Allah dan kepada rasulNya serta kepada penerangan cahaya Al-Quran - yang Kami turunkan. Dan (ingatlah), Allah Amat Mendalam PengetahuanNya akan segala yang kamu kerjakan

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَٰلِكَ يَوْمُ التَّعَابِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا
اُكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا أَبَدًا ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

(Ingatkanlah) masa Allah menghimpunkan kamu pada hari perhimpunan (untuk menerima balasan), - itulah hari masing-masing nampak kerugiannya. Dan (ingatlah), sesiapa yang beriman kepada Allah serta mengerjakan amal soleh, nescaya Allah mengampunkan dosa-dosanya dan memasukkannya ke dalam Syurga yang mengalir di bawahnya beberapa sungai, mereka kekal di dalamnya selama-lamanya; yang demikian itulah kemenangan yang besar

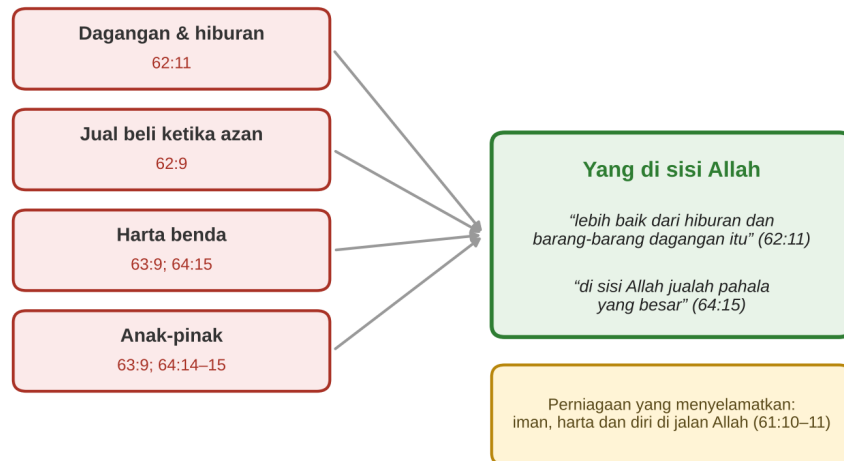
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾

Dan orang-orang yang kafir serta mendustakan ayat-ayat keterangan Kami, merekalah ahli neraka, kekalah mereka di dalamnya; dan itulah seburuk-buruk tempat kembali

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/64:7-10

Nama surah ini diambil daripada 64:9: **“itulah hari masing-masing nampak kerugiannya”** — *yaum al-taghabun*. Ibn Kathir menjelaskan bahawa pada hari itu ahli syurga “memperoleh untung” dan ahli neraka “menanggung rugi”; ia hari di mana segala jual beli kehidupan dinilai semula. [Tafsir Ibn Kathir 64:9](#) Pada hari itu barulah jelas siapa yang benar-benar untung dan siapa yang tertipu oleh dagangan dunia.

Apa Yang Menarik Hati, dan Apa Yang Lebih Baik



Rajah 4: Apa yang menarik hati menurut Juzuk 28, dan apa yang lebih baik di sisi Allah.

ALLAH MEMIMPIN HATI

SURAH AT-TAGHABUN 64:11-13

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾

Tidak ada kesusahan (atau bala bencana) yang menimpa (seseorang) melainkan dengan izin Allah; dan sesiapa yang beriman kepada Allah, Allah akan memimpin hatinya (untuk menerima apa yang telah berlaku itu dengan tenang dan sabar); dan (ingatlah), Allah Maha Mengetahui akan tiap-tiap sesuatu

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾

Dan taatlah kamu kepada Allah serta taatlah kepada Rasulullah; maka kalau kamu berpaling (enggan taat, kamulah yang akan menderita balasannya yang buruk), kerana sesungguhnya kewajiban Rasul Kami hanyalah menyampaikan (perintah-perintah) dengan jelas nyata

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

Allah, tiada Tuhan melainkan Dia; dan dengan yang demikian, kepada Allah jualah orang-orang yang beriman wajib berserah diri

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/64:11-13

Ayat 64:11 ialah ubat bagi setiap musibah: **“sesiapa yang beriman kepada Allah, Allah akan memimpin hatinya”**. Ibn Kathir menukilkan tafsiran ‘Alqamah: ia ialah orang yang ditimpa musibah, lalu dia tahu bahawa ia daripada Allah, maka dia reda dan menerimanya. [Tafsir Ibn Kathir 64:11](#)

ISTERI, ANAK DAN HARTA SEBAGAI UJIAN

SURAH AT-TAGHABUN 64:14-18

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ
وَإِنْ تَعَفَوْا وَتَصَفَحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Sesungguhnya ada di antara isteri-isteri kamu dan anak-anak kamu yang menjadi musuh bagi kamu; oleh itu awaslah serta berjaga-jagalah kamu terhadap mereka. Dan kalau kamu memaafkan dan tidak marahkan (mereka) serta mengampunkan kesalahan mereka (maka Allah akan berbuat demikian kepada kamu), kerana sesungguhnya Allah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

Sesungguhnya harta benda kamu dan anak-anak kamu itu hanyalah menjadi ujian, dan di sisi Allah jualah pahala yang besar

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ
يُوقْ شَحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾

Oleh itu bertaqwalah kamu kepada Allah sedaya supaya kamu; dan dengarlah (akan pengajaran-pengajaranNya) serta taatlah (akan perintah-perintahNya); dan belanjakanlah harta kamu (serta buatlah) kebajikan untuk diri kamu. Dan (ingatlah), sesiapa yang menjaga serta memelihara dirinya daripada dipengaruhi oleh tabiat bakhilnya, maka merekalah orang-orang yang berjaya

إِنْ تُقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضَاعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ
حَلِيمٌ ﴿١٧﴾

Dan kalau kamu memberi pinjaman kepada Allah, sebagai pinjaman yang baik (ikhlas), nescaya Allah akan melipat gandakan balasanNya kepada kamu serta mengampunkan dosa-dosa kamu; dan Allah amat memberi penghargaan dan balasan kepada golongan yang berbuat baik, lagi Maha Penyabar (untuk memberi peluang kepada golongan yang bersalah supaya bertaubat)

عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

Dia lah yang mengetahui segala yang ghaib dan yang nyata, (dan Dia lah jua) yang Maha Kuasa, lagi Maha Bijaksana

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/64:14-18

HADITH — JAMI' AL-TIRMIDHI, No. 3774

حَدَّثَنَا الْحُسَيْنُ بْنُ حَرْيْثٍ، قَالَ حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ حُسَيْنِ بْنِ وَاقِدٍ، قَالَ حَدَّثَنِي أَبِي، قَالَ حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ بَرِيدَةَ، قَالَ سَمِعْتُ أَبِي بَرِيدَةَ يَقُولُ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَخْطُبُنَا إِذَا جَاءَ الْحَسَنُ وَالْحُسَيْنَ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ قِيصَانِ أَحْمَرَانِ يَمْشِيَانِ وَيَعْثُرَانِ فَنَزَلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنَ الْمَنْبَرِ فَحَمَلَهُمَا وَوَضَعَهُمَا بَيْنَ يَدَيْهِ ثُمَّ قَالَ «صَدَقَ اللَّهُ: (إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ) نَظَرْتُ إِلَى هَذَيْنِ الصَّبِيِّينِ يَمْشِيَانِ وَيَعْثُرَانِ فَلَمْ أَصْبِرْ حَتَّى قَطَعْتُ حَدِيثِي وَرَفَعْتُهُمَا». قَالَ أَبُو عِيسَى هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ غَرِيبٌ إِنَّمَا نَعْرِفُهُ مِنْ حَدِيثِ الْحُسَيْنِ بْنِ وَاقِدٍ.

TERJEMAHAN:

Daripada Buraidah رضي الله عنه, beliau berkata: Rasulullah ﷺ sedang berkhotbah kepada kami, tiba-tiba datang al-Hasan dan al-Husain رضي الله عنهما, memakai dua baju merah, berjalan sambil tersandung-sandung. Maka Rasulullah ﷺ turun dari mimbar, lalu mendukung kedua-duanya dan meletakkan mereka di hadapan baginda. Kemudian baginda bersabda: “Benarlah Allah: {Sesungguhnya harta benda kamu dan anak-anak kamu itu hanyalah ujian} (64:15). Aku melihat kedua-dua kanak-kanak ini berjalan sambil tersandung-sandung, maka aku tidak dapat bersabar sehingga aku memotong khutbahku dan mengangkat mereka.” Abu ‘Isa (al-Tirmidhi) berkata: Hadith ini hasan gharib; kami hanya mengetahuinya daripada riwayat al-Husain bin Waqid.

SANAD Riwayat Imam al-Tirmidhi: daripada [al-Husain bin Huraith](#), daripada [‘Ali bin al-Husain bin Waqid](#), daripada [bapanya, al-Husain bin Waqid](#), daripada [‘Abdullah bin Buraidah](#), daripada [bapanya, Buraidah bin al-Husaib](#) رضي الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Tirmidhi dalam Jami' al-Tirmidhi, Kitab al-Manaqib, Manaqib al-Hasan dan al-Husain, Hadith No. 3774. Turut diriwayatkan oleh Abu Dawud (1109), al-Nasa'i dan Ibn Majah.

ريوایت إمام الترمذي دالم جامع الترمذي، كتاب المناقب، حديث نومبور ٣٧٧٤

DARJAT: HASAN — dinilai hasan oleh Imam al-Tirmidhi (hasan gharib) dan oleh Darussalam.

Sumber: <https://sunnah.com/tirmidhi:3774>

Hadith ini sangat menyentuh. Rasulullah ﷺ tidak memarahi cucu-cucu baginda, malah turun dari mimbar dan mendukung mereka. Namun baginda menyebut ayat 64:15 sebagai pengakuan bahawa kasih kepada anak boleh “memotong khutbah” — memotong amal. Kasih itu fitrah dan mulia; ujiannya ialah memastikan ia tidak memotong hubungan kita dengan Allah.

Ayat 64:14 mengajar sikap yang seimbang: sebahagian isteri dan anak boleh menjadi “musuh” apabila mereka menghalang ketaatan, namun sambungannya ialah **“kalau kamu memaafkan dan tidak marahkan (mereka) serta mengampunkan kesalahan mereka ... kerana sesungguhnya Allah Maha**

Pengampun, lagi Maha Mengasihani". Ayat 64:16 pula meringankan: ***"bertaqwalah kamu kepada Allah sedaya supaya kamu"***.

JALAN KELUAR BAGI YANG BERTAKWA

Surah At-Talaq mengatur urusan perceraian dengan teliti — idah, tempat tinggal, nafkah dan penyusunan. Di tengah-tengah hukum yang terperinci itu, Allah menyelitkan janji-janji yang paling banyak dihafal oleh umat Islam.

SURAH AT-TALAQ 65:1-3

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾

Wahai Nabi! Apabila kamu - (engkau dan umatmu) - hendak menceraikan isteri-isteri (kamu), maka ceraikanlah mereka pada masa mereka dapat memulakan idahnya, dan hitunglah masa idah itu (dengan betul), serta bertaqwalah kepada Allah, Tuhan kamu. Janganlah kamu mengeluarkan mereka dari rumah-rumah kediamannya (sehingga selesai idahnya), dan janganlah pula (dibenarkan) mereka keluar (dari situ), kecuali (jika) mereka melakukan perbuatan keji yang nyata. Dan itulah aturan-aturan hukum Allah (maka janganlah kamu melanggarnya); dan sesiapa yang melanggar aturan-aturan hukum Allah maka sesungguhnya ia telah berlaku zalim kepada dirinya. (Patuhilah hukum-hukum itu, kerana) engkau tidak mengetahui boleh jadi Allah akan mengadakan, sesudah itu, sesuatu perkara (yang lain)

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوَى عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ يُوَعِّظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ﴿٢﴾

Kemudian, apabila mereka (hampir) habis tempoh idahnya, maka bolehlah kamu pegang mereka (rujuk) dengan cara yang baik, atau lepaskan mereka dengan cara yang baik; dan adakanlah dua orang saksi yang adil di antara kamu (semasa kamu merujuk atau melepaskannya); dan hendaklah kamu (yang menjadi saksi) menyempurnakan persaksian itu kerana Allah semata-mata. Dengan hukum-hukum yang tersebut diberi peringatan dan pengajaran kepada sesiapa yang beriman kepada Allah dan hari akhirat; dan sesiapa yang bertaqwa kepada Allah (dengan mengerjakan suruhanNya dan meninggalkan laranganNya), nescaya Allah akan mengadakan baginya jalan keluar (dari segala perkara yang menyusahkannya)

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾

Serta memberinya rezeki dari jalan yang tidak terlintas di hatinya. Dan (Ingatlah), sesiapa berserah diri bulat-bulat kepada Allah, maka Allah cukuplah baginya (untuk menolong dan menyelamatkannya). Sesungguhnya Allah tetap melakukan segala perkara yang dikehendakiNya. Allah telahpun menentukan kadar dan masa bagi berlakunya tiap-tiap sesuatu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/65:1-3

“sesiapa yang bertaqwa kepada Allah ... nescaya Allah akan mengadakan baginya jalan keluar ... Serta memberinya rezeki dari jalan yang tidak terlintas di hatinya. Dan ... sesiapa berserah diri bulat-bulat kepada Allah, maka Allah cukuplah baginya” (65:2–3). Janji ini datang dalam suasana rumah tangga yang retak — ketika hati paling risau tentang nafkah dan masa depan. Pesannya jelas: jangan biarkan kerisauan dunia mendorong kita melanggar batas Allah; rezeki tetap di tangan-Nya.

SURAH AT-TALAQ 65:7

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ ۖ وَمَن قَدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾

Hendaklah orang yang mampu memberi nafkah menurut kemampuannya; dan sesiapa yang di sempitkan rezekinya, maka hendaklah ia memberi nafkah dari apa yang diberikan Allah kepadanya (sekadar yang mampu); Allah tidak memberati seseorang melainkan (sekadar kemampuan) yang diberikan Allah kepadanya. (Orang-orang yang dalam kesempitan hendaklah ingat bahawa) Allah akan memberikan kesenangan sesudah berlakunya kesusahan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/65:7

Ayat 65:4–6 menghuraikan idah wanita yang tidak berhaid dan yang mengandung, serta tempat tinggal dan nafkah mereka. Di celah-celahnya, janji demi janji menyusul: **“Allah memudahkan baginya segala urusannya”**, **“Allah menghapuskan kesalahan-kesalahannya”**, dan **“Allah akan memberikan kesenangan sesudah berlakunya kesusahan”**.

SURAH AT-TALAQ 65:10–12

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَدْ أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

Allah menyediakan bagi mereka azab seksa yang seberat-beratnya. Maka bertaqwalah kepada Allah kepada wahai orang yang berakal sempurna dari kalangan orang yang beriman. Sesungguhnya Allah telah menurunkan kepada kamu peringatan

رَسُولٌ آتِلُوا عَلَيْكُمْ ءَايَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِّخُرْجِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِنِ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ وَرِزْقًا



(Dengan mengutuskan) seorang Rasul (Nabi Muhammad s.a.w) yang membacakan kepada kamu ayat-ayat Allah yang menerangkan kebenaran, supaya Allah mengeluarkan orang-orang (yang sedia diketahuinya akan) beriman dan beramal soleh - dari gelap-gelita (kesesatan) kepada cahaya (hidayah petunjuk). Dan (ingatlah), sesiapa yang beriman kepada Allah dan beramal soleh, akan dimasukkan oleh Allah ke dalam Syurga yang mengalir di bawahnya beberapa sungai; kekalah mereka di dalamnya selama-lamanya. Sesungguhnya Allah (dengan yang demikian) telah mengurniakan kepadanya sebaik-baik pemberian

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا



Allah yang menciptakan tujuh petala langit dan (la menciptakan) bumi seperti itu; perintah Allah berlaku terus menerus di antara alam langit dan bumi. (Berlakunya yang demikian) supaya kamu mengetahui bahawa sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas tiap-tiap sesuatu, dan bahawa sesungguhnya Allah tetap meliputi ilmuNya akan tiap-tiap sesuatu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/65:10-12

TAUBAT YANG SEMURNI-MURNINYA

SURAH AT-TAHIRM 66:1-2

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١﴾

Wahai Nabi! Mengapa engkau haramkan (dengan bersumpah menyekat dirimu daripada menikmati) apa yang dihalalkan oleh Allah bagimu, (kerana) engkau hendak mencari keredaan isteri-isterimu? (Dalam pada itu, Allah ampunkan kesilapanmu itu) dan Allah sememangnya Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

Sesungguhnya Allah telah menetapkan bagi kamu (wahai Nabi dan umatmu, untuk) melepaskan diri dari sumpah kamu (dengan membayar denda - kaffarah); dan Allah ialah Pelindung yang mentadbirkan keadaan kamu, dan Ia Maha Mengetahui, lagi Maha Bijaksana

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/66:1-2

Surah At-Tahrim dibuka dengan teguran lembut kepada Rasulullah ﷺ yang mengharamkan atas diri baginda sesuatu yang halal — dalam riwayat al-Bukhari disebut madu — demi menjaga hati isteri-isteri baginda. Ibn Kathir menghuraikan latar belakang ayat ini dan peristiwa rahsia yang dibocorkan oleh salah seorang isteri baginda (66:3-5). [Tafsir Ibn Kathir 66:1](#) Jika urusan rumah tangga Rasulullah ﷺ sendiri pun diatur oleh wahyu, maka rumah tangga kita lebih-lebih lagi memerlukan bimbingan-Nya.

PELIHARALAH DIRI DAN KELUARGA

SURAH AT-TAHIRM 66:6-9

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ
عَلَيْهَا مَلَكُوتٌ غَلَاطٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Peliharalah diri kamu dan keluarga kamu dari neraka yang bahan-bahan bakarannya: manusia dan batu (berhala); neraka itu dijaga dan dikawal oleh malaikat-malaikat yang keras kasar (layanannya); mereka tidak menderhaka kepada Allah dalam segala yang diperintahkanNya kepada mereka, dan mereka pula tetap melakukan segala yang diperintahkan

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

(Malaikat itu akan berkata kepada orang-orang yang dimasukkan ke dalam neraka): "Hai orang-orang yang kufur ingkar! Janganlah kamu menyatakan uzur (dengan meminta ampun) pada hari ini, (kerana masanya telah terlambat). Kamu hanyalah dibalas dengan balasan apa yang kamu telah kerjakan

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُم سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَآغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Bertaubatlah kamu kepada Allah dengan "Taubat Nasuha", mudah-mudahan Tuhan kamu akan menghapuskan kesalahan-kesalahan kamu dan memasukkan kamu ke dalam Syurga yang mengalir di bawahnya beberapa sungai, pada hari Allah tidak akan menghinakan Nabi dan orang-orang yang beriman bersama-sama dengannya; cahaya (iman dan amal soleh) mereka, bergerak cepat di hadapan mereka dan di sebelah kanan mereka (semasa mereka berjalan); mereka berkata (ketika orang-orang munafik meraba-raba dalam gelap-gelita): "Wahai Tuhan kami! Sempurnakanlah bagi kami cahaya kami, dan limpahkanlah keampunan kepada kami; sesungguhnya Engkau Maha Kuasa atas tiap-tiap sesuatu

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٩﴾

Wahai Nabi! Berjihadlah (menentang) orang-orang kafir dan orang-orang munafik, serta bertindak keras terhadap mereka. Dan (sebenarnya) tempat mereka ialah neraka Jahannam, dan itulah seburuk-buruk tempat kembali

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/66:6-9

Ayat 66:6 meletakkan tanggungjawab yang besar: **"Peliharalah diri kamu dan keluarga kamu dari neraka"**. Inilah cara sebenar mengasihi isteri dan anak: bukan sekadar mencukupkan dunia mereka, tetapi menyelamatkan akhirat mereka. Ayat 66:8 pula menyeru **"Taubat Nasuha"**. Ibn Kathir menukilkan daripada 'Umar رضى الله عنه bahawa taubat nasuha ialah bertaubat daripada dosa, kemudian tidak kembali kepadanya. [Tafsir Ibn Kathir 66:8](#)

EMPAT TELADAN WANITA

SURAH AT-TAHIRM 66:10-12

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا أُمْرَأَتَ نُوحٍ وَأُمْرَأَتَ لُوطٍ ۖ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾

Allah mengemukakan satu misal perbandingan (yang menyatakan tidak ada manfaatnya) bagi orang-orang kafir (berhubung rapat dengan orang-orang mukmin selagi mereka tidak beriman dengan sebenar-benarnya), iaitu: perihal isteri Nabi Nuh dan isteri Nabi Lut; mereka berdua berada di bawah jagaan dua orang hamba yang soleh dari hamba-hamba Kami (yang sewajibnya mereka berdua taati); dalam pada itu mereka berlaku khianat kepada suami masing-masing; maka kedua-dua suami mereka (yang berpangkat Nabi itu) tidak dapat memberikan sebarang pertolongan kepada mereka dari (azab) Allah, dan (sebaliknya) dikatakan kepada mereka berdua (pada hari pembalasan): "Masuklah kamu berdua ke dalam neraka bersama-sama orang-orang yang masuk (ke situ)

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا أُمْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنَ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾

Dan Allah mengemukakan satu misal perbandingan (yang menyatakan tidak ada mudaratnya) kepada orang-orang mukmin (berhubung rapat dengan orang-orang kafir kalau tidak terjejas keadaan imannya), iaitu: perihal isteri Firaun, ketika ia berkata: "Wahai Tuhanku! Binalah untukku sebuah rumah di sisiMu dalam Syurga, dan selamatkanlah daku dari Firaun dan perbuatannya (yang kufur dan buas), serta selamatkanlah daku dari kaum yang zalim

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُّوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا مِنَ الْقَنَاتَيْنِ ﴿١٢﴾

Dan juga (satu misal perbandingan lagi, iaitu): Maryam binti Imran (ibu Nabi Isa seorang perempuan) yang telah memelihara kehormatan dan kesuciannya (dari disentuh oleh lelaki; tetapi oleh sebab Kami telah takdirkan dia mendapat anak) maka Kami perintahkan Jibril meniup masuk ke dalam kandungan tubuhnya dari roh (ciptaan) Kami; dan (sekalipun Maryam itu hidup di antara kaum kafir) ia mengakui kebenaran Kalimah-kalimah Tuhannya serta Kitab-kitabNya; dan ia menjadi dari orang-orang yang tetap taat

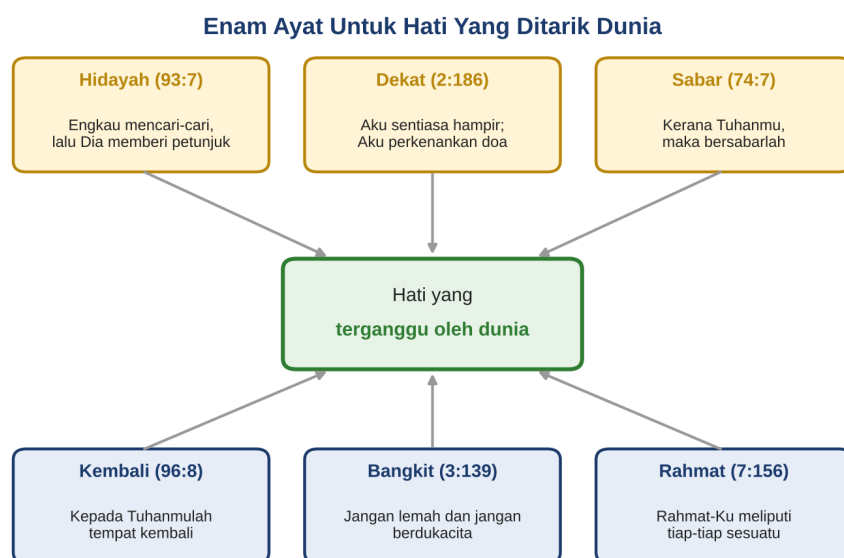
Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/66:10-12

Juzuk 28 ditutup dengan empat wanita. Isteri Nuh عَلَيْهِ السَّلَامُ dan isteri Lut عَلَيْهِ السَّلَامُ tinggal di rumah nabi, tetapi kedekatan itu tidak menyelamatkan mereka. Isteri Fir'aun tinggal di istana yang penuh kemewahan, tetapi doanya ialah: **"Wahai Tuhanku! Binalah untukku sebuah rumah di sisiMu dalam Syurga"** (66:11). Dia memilih **rumah di sisi Allah** berbanding istana Fir'aun — gambaran paling indah

bagi tajuk eBook ini. Maryam pula disebut sebagai wanita yang memelihara kehormatan dan membenarkan kalimah-kalimah Tuhannya (66:12).

ENAM AYAT UNTUK HATI YANG DITARIK DUNIA

Selepas Juzuk 28 menyingkap pelbagai bentuk gangguan dunia — dagangan, hiburan, harta, anak, kesetiaan yang berbelah bagi — enam ayat berikut membawa hati yang terganggu itu pulang. Tiga yang pertama menunjukkan **dari mana pertolongan datang**, dan tiga yang berikutnya menunjukkan **ke mana hati perlu dibawa**.



Atas: dari mana pertolongan datang • Bawah: ke mana hati dibawa pulang

Rajah 5: Enam ayat penawar dan hubungannya dengan hati yang ditarik dunia.

PERTAMA: HIDAYAH BAGI YANG MENCARI (93:7)

SURAH AD-DUHA 93:7

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ

Dan didapatiNya engkau mencari-cari (jalan yang benar), lalu Ia memberikan hidayah petunjuk (dengan wahyu - Al-Quran)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/93:7

Allah mengingatkan Rasulullah ﷺ tentang keadaan baginda sebelum wahyu: **“Dan didapatiNya engkau mencari-cari (jalan yang benar), lalu Ia memberikan hidayah petunjuk”**. Para mufassir menjelaskan bahawa maksudnya baginda belum mengetahui syariat dan Kitab sebelum diturunkan wahyu, sebagaimana firman-Nya dalam 42:52. [Tafsir Ibn Kathir 93:7](#)

Hubung kait dengan Juzuk 28: hati yang terganggu oleh dunia ialah hati yang sedang “mencari-cari”. Allah yang memberi hidayah kepada Rasul-Nya ialah Allah yang **“mengeluarkan orang-orang ... dari gelap-gelita (kesesatan) kepada cahaya”** (65:11), dan yang mengutus Rasul untuk **“membersihkan mereka”** (62:2). Selagi hati masih mencari, pintu hidayah masih terbuka.

KEDUA: AKU SENTIASA HAMPIR (2:186)

SURAH AL-BAQARAH 2:186

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ
فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

Dan apabila hamba-hambaKu bertanya kepadamu mengenai Aku maka (beritahu kepada mereka): sesungguhnya Aku (Allah) sentiasa hampir (kepada mereka); Aku perkenankan permohonan orang yang berdoa apabila ia berdoa kepadaKu. Maka hendaklah mereka menyahut seruanku (dengan mematuhi perintahKu), dan hendaklah mereka beriman kepadaKu supaya mereka menjadi baik serta betul

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:186

Dalam ayat ini, Allah tidak berfirman “katakanlah kepada mereka” sebagaimana dalam ayat-ayat soal jawab yang lain; Dia menjawab secara langsung: **“sesungguhnya Aku (Allah) sentiasa hampir”**. Tiada perantara antara hamba yang berdoa dengan Tuhannya. [Tafsir Ibn Kathir 2:186](#)

Hubung kait dengan Juzuk 28: Surah Al-Mujadilah dibuka dengan bukti kedekatan ini. Khaulah berbisik mengadu di sudut rumah, dan **“Allah telah mendengar”** (58:1). Tiada bisikan tiga orang melainkan Allah yang keempat (58:7). Hati yang ditarik dunia tidak perlu mencari Allah jauh-jauh; Dia lebih dekat daripada kafilah yang paling dekat.

KETIGA: KERANA TUHANMU, BERSABARLAH (74:7)

SURAH AL-MUDDATHHIR 74:7

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٧﴾

Dan bagi (menjalankan perintah) Tuhanmu, maka hendaklah engkau bersabar (terhadap tentangan musuh)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/74:7

Ayat ini antara wahyu terawal kepada Rasulullah ﷺ, ketika baginda diperintahkan bangun memberi peringatan. Sabar yang dituntut bukan sabar kosong, tetapi sabar **“bagi (menjalankan perintah) Tuhanmu”** — sabar dalam taat, sabar menjauhi maksiat, dan sabar menerima takdir.

Hubung kait dengan Juzuk 28: meninggalkan jual beli ketika azan (62:9), tidak dilalaikan oleh harta dan anak (63:9), memaafkan keluarga (64:14) dan bertakwa ketika rumah tangga bergolak (65:2) — semuanya memerlukan sabar kerana Allah. Ganjarannya: **“Allah akan memimpin hatinya”** (64:11) dan **“jalan keluar”** (65:2).

KEEMPAT: KEPADA TUHANMULAH TEMPAT KEMBALI (96:8)

SURAH AL-'ALAQ 96:8

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ

(Ingatlah) sesungguhnya kepada Tuhanmu lah tempat kembali (untuk menerima balasan)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/96:8

Ayat ini datang selepas gambaran manusia yang melampaui batas kerana **“ia melihat dirinya sudah cukup apa yang dihadapinya”** (96:6–7). Kekayaan membuatkan manusia lupa; maka Allah mengingatkan: semua akan kembali kepada-Nya.

Hubung kait dengan Juzuk 28: **“maut yang kamu melarikan diri daripadanya itu, tetaplah ia akan menemui kamu; kemudian kamu akan dikembalikan kepada Allah”** (62:8); **“Allah tidak sekali-kali akan melambatkan kematian seseorang ... apabila sampai ajalnya”** (63:11); dan **“kepadaNya lah tempat kembali”** (64:3). Doa Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام juga berakhir dengan **“kepada Engkaulah jua tempat kembali”** (60:4). Hati yang mengingati tempat kembali tidak akan terlalu terikat dengan tempat persinggahan.

KELIMA: JANGAN LEMAH, JANGAN BERSEDIH (3:139)

SURAH ALI 'IMRAN 3:139

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

Dan janganlah kamu merasa lemah (dalam perjuangan mempertahankan dan menegakkan Islam), dan janganlah kamu berdukacita (terhadap apa yang akan menimpa kamu), padahal kamulah orang-orang yang tertinggi (mengatasi musuh dengan mencapai kemenangan) jika kamu orang-orang yang (sungguh-sungguh) beriman

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/3:139

Ayat ini turun selepas kekalahan di Uhud, ketika para sahabat terluka dan bersedih. Allah mengangkat semangat mereka: kemuliaan sebenar bukan pada kemenangan sesaat, tetapi pada iman. [Tafsir Ibn Kathir 3:139](#)

Hubung kait dengan Juzuk 28: orang munafik menyangka kemuliaan ada pada harta dan pengaruh, lalu Allah menjawab: **“bagi Allah jualah kemuliaan dan kekuatan itu dan bagi RasulNya serta bagi orang-orang yang beriman”** (63:8). Allah juga menjanjikan **“pertolongan dari Allah dan kemenangan yang cepat”** (61:13). Orang beriman yang meninggalkan dagangan demi Allah tidak rugi dan tidak hina.

KEENAM: RAHMAT-KU MELIPUTI TIAP-TIAP SESUATU (7:156)

SURAH AL-A'RAF 7:156

وَأَكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدْنَا إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

Dan tetapkanlah untuk Kami kebaikan dalam dunia ini dan juga di akhirat, sesungguhnya kami kembali (bertaubat) kepadaMu". Allah berfirman: "AzabKu akan Aku timpakan kepada sesiapa yang Aku kehendaki, dan rahmatKu meliputi tiap-tiap sesuatu; maka Aku akan menentukannya bagi orang-orang yang bertaqwa, dan yang memberi zakat, serta orang-orang yang beriman kepada ayat-ayat Kami

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:156

Ayat ini ialah jawapan Allah kepada doa Musa عَلَيْهِ السَّلَام. Rahmat-Nya meluas kepada segala sesuatu, dan Dia menetapkannya secara khusus bagi orang yang bertakwa, menunaikan zakat dan beriman kepada ayat-ayat-Nya. [Tafsir Ibn Kathir 7:156](#)

Hubung kait dengan Juzuk 28: hampir setiap surah dalam Juzuk ini diakhiri atau diselangi dengan rahmat dan keampunan — **“Allah Maha Pemaaf, lagi Maha Pengampun”** (58:2), **“Engkau Amat Melimpah Belas kasihan dan RahmatMu”** (59:10), **“Allah Maha pengampun, lagi Maha Mengasihani”** (60:7), dan seruan taubat nasuha (66:8). Sesiapa yang pernah lalai dan berpaling ke arah dagangan dunia, pintu rahmat itu masih terbuka luas.

JADUAL HUBUNG KAIT

AYAT PENAWAR	GEMA DALAM JUZUK 28
93:7 — hidayah bagi yang mencari	Dari gelap kepada cahaya (65:11); Rasul yang menyucikan (62:2)
2:186 — Aku sentiasa hampir	Allah mendengar aduan Khaulah (58:1); Dia yang keempat (58:7)
74:7 — bersabar kerana Tuhanmu	Tinggalkan jual beli (62:9); jalan keluar bagi yang bertakwa (65:2–3)
96:8 — kepada Tuhanmu tempat kembali	Maut pasti menemui (62:8); ajal tidak dilambatkan (63:10–11)
3:139 — jangan lemah, jangan bersedih	Kemuliaan milik Allah, Rasul dan mukmin (63:8); kemenangan yang cepat (61:13)
7:156 — rahmat meliputi segalanya	Ampunan dan rahmat (58:2; 59:10; 60:7); taubat nasuha (66:8)

YANG LEBIH BAIK DI SISI-NYA

Juzuk 28 bermula dengan seorang wanita yang mengadu di sudut rumah dan didengari Allah (58:1), dan berakhir dengan seorang wanita di istana Fir'aun yang memohon **“sebuah rumah di sisiMu dalam Syurga”** (66:11). Di antara kedua-duanya, Allah menyingkap pelbagai gangguan dunia dan menawarkan sesuatu yang lebih baik.

PERBANDINGAN RINGKAS

HATI YANG DITARIK DUNIA	HATI YANG MEMILIH DI SISI-NYA
Berpaling kepada dagangan ketika khutbah (62:11)	Segera ke masjid, tinggalkan jual beli (62:9)
Dilalaikan oleh harta dan anak (63:9)	Harta dan anak sebagai ujian; pahala besar di sisi Allah (64:15)
Menahan harta daripada sahabat Rasul (63:7)	Mengutamakan orang lain walaupun berhajat (59:9)
Merayu ditangguhkan ajal untuk bersedekah (63:10)	Bersedekah ketika masih sempat (64:16–17)
Bergantung kepada benteng dan kekuatan (59:2)	Berserah diri; Allah mencukupkan (65:3)
Lupa kepada Allah lalu lupa diri (59:19)	Melihat apa yang disediakan untuk esok (59:18)
Berkata apa yang tidak dilakukan (61:2–3)	Barisan yang kukuh seperti bangunan (61:4)
Istana Fir'aun	Rumah di sisi Allah dalam syurga (66:11)

KESIMPULAN

Dunia ini manis dan hijau, dan Allah tidak menyuruh kita membencinya. Selepas solat, kita disuruh bertebaran mencari limpah kurnia-Nya (62:10). Yang diminta hanyalah satu: **jangan biarkan dunia memalingkan kita daripada Allah**. Apabila azan berkumandang, kafilah dagang boleh menunggu. Apabila harta dan anak menarik hati, ingatlah bahawa **“di sisi Allah jualah pahala yang besar”** (64:15).

Jika hati sudah terlanjur berpaling, enam ayat penawar itu memanggil pulang: Allah memberi hidayah kepada yang mencari (93:7), Dia sentiasa hampir (2:186), bersabarlah kerana-Nya (74:7), kepada-Nya kita kembali (96:8), jangan lemah dan jangan bersedih (3:139), dan rahmat-Nya meliputi segala sesuatu (7:156).

Siri 1 hingga Siri 27 mengajar kita menyerah, memberi, dijaga, berpegang, memikul, ditolong, bermuhasabah, mengenal Tuhan yang memberi lebih, tabah ketika diusir, bersabar, pulang, menggantung harapan kepada Allah, melihat dengan mata hati, menerima khabar cinta-Nya, menghidupkan sunyi malam, yakin bahawa kita tidak pernah dilupakan, bersedia menghadapi senja, hidup di atas neraca yang seimbang, menjadikan pena berzikir, mengakui bahawa kita tidak memiliki apa-apa, membina jiwa yang tidak gentar, memikul amanah yang gunung pun enggan, memahami garis edar yang ditetapkan, merasa cukup dengan Allah, mengetuk pintu yang tidak pernah ditutup, menerima didikan yang tegas berselimut kasih, dan membina hati seteguh Tursina. Siri 28 ini mengingatkan bahawa

apa yang di sisi Allah lebih baik dan lebih kekal. Semoga Allah memelihara hati kita daripada dilalaikan dunia, dan membina untuk kita sebuah rumah di sisi-Nya dalam syurga. Amin.

RUJUKAN

AL-QUR'AN DAN TAFSIR

Al-Qur'an al-Karim, teks Uthmani dan terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. <https://quran.com>

Ibn Kathir, Tafsir al-Qur'an al-'Azim. <https://tafsir.app/ibn-katheer/62/11>

Al-Qurtubi, al-Jami' li Ahkam al-Qur'an. <https://tafsir.app/qurtubi/64/15>

'Abd al-Rahman al-Sa'di, Taisir al-Karim al-Rahman. <https://tafsir.app/saadi/63/9>

HADITH

Sahih al-Bukhari, Sahih Muslim dan Jami' al-Tirmidhi — teks Arab, sanad dan halaman perawi.

<https://sunnah.com>

Ibn Hajar al-'Asqalani, Fath al-Bari Syarh Sahih al-Bukhari; al-Nawawi, Syarh Sahih Muslim.

KAJIAN SAINS (PUBMED)

Dunn EW, Aknin LB & Norton MI (2008). Spending money on others promotes happiness. Science 319(5870):1687–1688. PubMed PMID 18356530. <https://doi.org/10.1126/science.1150952>

Killingsworth MA & Gilbert DT (2010). A wandering mind is an unhappy mind. Science 330(6006):932. PubMed PMID 21071660. <https://doi.org/10.1126/science.1192439>

Dittmar H, Bond R, Hurst M & Kasser T (2014). The relationship between materialism and personal well-being: A meta-analysis. Journal of Personality and Social Psychology 107(5):879–924. PubMed PMID 25347131. <https://doi.org/10.1037/a0037409>

Harvard Gazette (2010). Wandering mind not a happy mind. <https://news.harvard.edu/gazette/story/2010/11/wandering-mind-not-a-happy-mind/>

SOKONGAN & SUMBANGAN

eBook ini diterbitkan **percuma sepenuhnya** untuk umat Islam dan **tidak sekali-kali untuk dijual**. Sumbangan amat dialu-alukan bagi membantu kos penyelidikan, hosting laman quranscience.my dan penerbitan eBook seterusnya — namun ia **tidak diwajibkan**. Semoga Allah menerima setiap sumbangan sebagai sedekah jariah.

SURAH AL-BAQARAH 2:261

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ ۗ وَاللَّهُ يُضْعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

Bandingan (derma) orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti sebiji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai; tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan (ingatlah), Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendakiNya, dan Allah Maha Luas (rahmat) kurniaNya, lagi Meliputi ilmu pengetahuanNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:261

SURAH SABA' 34:39

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ وَيَقْدِرُ لَهُ ۖ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ ۖ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesungguhnya Tuhanku memewahkan rezeki bagi sesiapa yang dikehendakiNya di antara hamba-hambaNya, dan Ia juga yang menyempitkan baginya; dan apa sahaja yang kamu dermakan maka Allah akan menggantikannya; dan Dia lah jua sebaik-baik Pemberi rezeki

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:39

HADITH — SAHIH MUSLIM, No. 2588

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، وَابْنُ جُرَاجٍ، قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - وَهُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنْ الْعَلَاءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ « مَا نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلَّا عِزًّا وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلَّا رَفَعَهُ اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: “Sedekah tidak mengurangkan harta. Allah tidak menambah bagi seorang hamba yang memaafkan melainkan kemuliaan. Dan tidaklah seseorang merendah diri kerana Allah melainkan Allah mengangkat darjatnya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada [Yahya bin Ayyub](#), [Qutaibah bin Sa'id](#) dan ['Ali bin Hujr](#), daripada [Isma'il bin Ja'far](#), daripada [al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman](#), daripada bapanya ['Abd al-Rahman bin Ya'qub](#), daripada [Abu Hurairah رضى الله عنه](#).

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Bab Galakan Memaafkan dan Merendah Diri, Hadith No. 2588.

ريوایت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة، حديث نومبور ٢٥٨٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: <https://sunnah.com/muslim:2588>

HADITH — SAHIH MUSLIM, No. 1631

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، - يَعْنِي ابْنَ سَعِيدٍ - وَابْنُ جُرَيْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - هُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلَاءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ « إِذَا مَاتَ الْإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلَّا مِنْ ثَلَاثَةٍ إِلَّا مِنْ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: “Apabila seorang manusia meninggal dunia, terputuslah amalannya kecuali tiga perkara: sedekah jariah, ilmu yang dimanfaatkan, atau anak soleh yang mendoakannya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada [Yahya bin Ayyub](#), [Qutaibah bin Sa'id](#) dan ['Ali bin Hujr](#), daripada [Isma'il bin Ja'far](#), daripada [al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman](#), daripada bapanya ['Abd al-Rahman bin Ya'qub](#), daripada [Abu Hurairah رضى الله عنه](#).

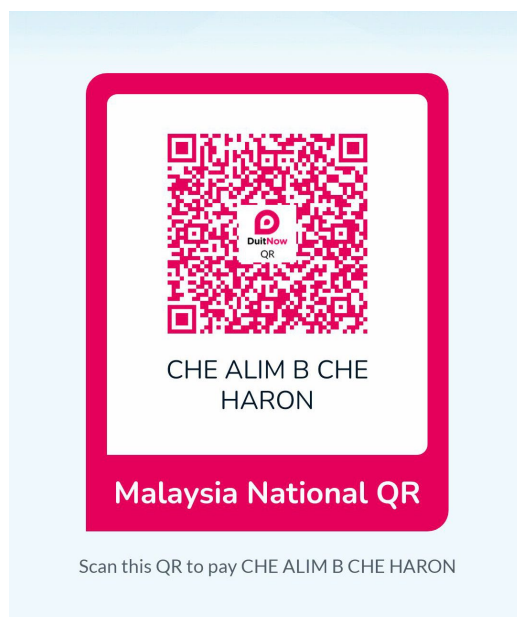
RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Wasiyyah, Bab Pahala yang Sampai kepada Manusia Selepas Kematian, Hadith No. 1631.

ريوایت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الوصية، حديث نومبور ١٦٣١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: <https://sunnah.com/muslim:1631>

JAZAKUMULLAHU KHAIRAN KATHIRA



Imbas QR di atas (DuitNow) untuk menyumbang.



Penyumbang antarabangsa: klik butang DERMA atau layari paypal.me/quranscience